

## Jonatan sopade ut julen

**NYHETER.** Treårige Jonatan Solax var ett av alla de barn som i går sopade ut julen runt om på Åland. Jonatan hade klätt ut sig till en blå dinosaurie. Tillsammans med många andra barn besökte han Torget klockan 18.00 för att också dansa ut julen. Där ordnade Folkhälsan ringdans under ledning av Pia Lassila.

SIDAN 14



Bilbranden på Amorella har analyserats

# Katastrof avvärdades efter snabb släckning

**NYHETER.** En säkerhetsvakt spelade en viktig roll i släckningsarbetet när en bil började brinna ombord på Viking Lines Amorella i maj 2005.

Säkerhetsvakten som inte hör till fartygets ordinarie brandbekämpningsorganisation befann sig i sin hytt när larmet gick och han skyndade till bildäcket utrustad med en pulverhandsläckare. Där inledde han – helt utan skyddsutrustning

– släckningsarbetet. Tack vare den tidiga släckningen kunde en farlig situation undvikas.

Det här framgår av den rapport kring branden som sammanställts av Centralen för undersökning av olyckor.

Branden utbröt i en bilmotor och bilen stod på ett fullpackat kombidäck ombord på Amorella som var på väg från Stockholm till Åbo. Bilen

som brann totalförstördes och bilar i närheten blev vattenskadade och fick skrämor och bucklor under släckningsarbetet.

I övrigt uppstod inga större skador och ingen människa kom till skada. Säkerhetsvakten måste dock uppsöka sjukhus för observation eftersom han inandats mycket rök.

SIDAN 3



**Blivande brandman?** Lille Erik Karlsson gillar brandbilar och trivdes som fisken i vattnet när Finströms frivilliga brandkår bjöd på öppet hus i lördags. Tillsammans med pappa Karl-Erik Karlsson åkte han brandbil och tittade på finströmarnas nya tankbil. Foto: ANDREAS DIENERT

## "Tuut tuut, tuut"

Lille Erik vet hur en bra brandbil skall låta

**REPORTAGE.** I lördags slog Finströms frivilliga brandkår upp dörrarna till sin branddepå och bjöd in allmänheten på öppet hus. Som besökare kunde man åka brandbil och skylift, prova hjärt- och lungräddning eller släcka eld med en pulverläckare.

Orsaken till evenemanget var att brandkårerna nyligen fått en ny tankbil.

– Så då tänkte vi att vi ordnar öppet hus, så folk får komma och se den nya bilen, säger kårchef Dan Lindblom.

En av de yngsta besökarna är tvååriga Erik Karlsson. Han älskar sirener och brandbilar, och efter en tur runt Godby i släckningsbilen är det bara ett ord man får ur honom.

– Tuut, tuut, tuut, tuut. SIDAN 10

## Subutexsmuggling i rätten

**NYHETER.** Ett ungt par åtalades i fredags för den, åtminstone enligt åklagaren, troligen mest omfattande smugglingen av Subutextabletter hittills på Åland. Paret uppges ha tagit in 300-700 tabletter i olika omgångar under fem månader 2005 och 2006 och också ha sålt en tredjedel av tabletterna på Åland. Själva nekar de till åtalet. Rättegången sköts upp för att paret enligt åklagaren ändrat sina berättelser jämfört med polisförhöret. SIDAN 5

## Vill ha Pommern i torrdocka

**NYHETER.** Placera museifartyget i en torrdocka vid Algots varv i Mariehamn! Det föreslås i ett medborgarinitiativ till stadsstyrelsen i Mariehamn. Nuvarande reparationer blir dyra, håller inte i längden och förstör fartygets museala värde, heter det i initiativet. Gruppen bakom initiativet föreslår att området vid Algots varv rustas upp och att man dessutom inrättar ett varvsmuseum där. SIDAN 9

## Nu finns ditt hem på nätet

**NYHETER.** De uppgifter som abonnenterna lämnat till telefonkatalogen finns från och med årskiftet också på aland.com:s hemsida där dessutom abonnenternas adress prickas ut på en karta. Om en abonnent inte vill att uppgifterna skall finnas på nätet måste han själv meddela det till Ålands telefonandelslag. SIDAN 6



**Duk(tiga) vid nya maskiner.** Det går snabbt när Chanp Hen och hennes kollegor med flinka fingrar hänger upp nytvättad textil i den stora pressen. I andra änden av maskinen kommer dukarna ut torra, släta och färdigt vikta. Foto: ERKKI SANTAMALA

# Storsatsning i nytt tvätteri

**NYHETER.** En omsättning på över en miljon euro per år, det hoppas man på inom det nystartade bolaget Tvättservice Åland ab som just startat verksamheten i en industrihall i Jomala Dalkarby.

Ägaren Sten Karlsson har själv varit sjutton

år i tvätteribranschen och tror på sitt företag där han storsatsat och köpt in nya maskiner från bland annat Danmark, Tyskland och Schweiz.

– Det är bra med lite konkurrens på Åland, säger han.

Det var kontrakt med stora kunder som Viking Line, och sedan även Ålands hälso- och sjukvård, som gjorde att Karlsson vågade ta steget och satsa på eget.

SIDORNA 4-5

**hundsport 14**

Pricken är ganska gammal men tycker fortfarande att det är kul med agility.

**sport 17**

**Sam Karlsson** och hans lagkamrater i Jomala IK tog två viktiga segrar på hemmaplan.

**sport 18**

"Jag vill fylla ut dräkten."  
**EMIL SUNDBERG, 18, HAR MYCKET MER ATT GE INOM KRAFTSPORTEN.**

**sport 19**

IFK Mariehamns veteranlag lyckades inte ta någon seger i den egna turneringen Senior Winter Games.



Hej, det är extra viktigt för unga och äldre att ha en bra säng, därför gör vi tillsammans med Kinnabädden en extra kampanj

**Pensionär -och student RABATT,**  
betala för Leo vi levererar Stella OBS! gäller januari månad för leverans i februari

**LEO** med Luxus bäddmadrass 90x200  
Ord. pris 1.603€  
**Nu 1.282€** borde kosta ca. 2.900€



Mycket bra säng

**STELLA** med Luxus bäddmadrass 90x200  
Ord. pris 1.918€  
**Nu 1.534€** borde kosta ca. 3.400€



Du betalar  
för Leo,  
men får Stella

Ännu bättre säng

Samtliga sängar finns med andra billigare bäddmadrasser

Leo är steglöst inställbar i sitt- och liggställning. Botten består av fjädrande lameller och den vändbara Pocket-Spring resåren är klädd med ett kvalitetsbolster och kan fås i olika hårdhetsgrader, mjuk, medelmjuk eller fast. Latex bäddmadrass 9 cm tjock. Motorn är utrustad med batteri back-up. Fot och sidostöd ingår. Sängstorlek: 80x200cm 90 x 200 cm 105 x 200 cm 120x200cm 80x210cm 90 x 210 cm 105 x 210 cm 120x210 cm

Stella är steglöst inställbar i sitt- och liggställning. I botten ligger en Bonellresår och den vändbara Pocket-Spring resåren är klädd med ett kvalitetsbolster och kan fås i olika hårdhetsgrader, mjuk, medelmjuk eller fast. Latex bäddmadrass 9 cm tjock. Motorn är utrustad med batteri back-up. Fot och sidostöd ingår. Sängstorlek: 90x200cm 105 x 200 cm

**Continental-Grandlit** en säng för par som älskar att vara nära varandra



**SUMO** med Luxus bäddmadrass 180x200  
Ord. pris 2.133€

**Nu 1.706€** borde kosta ca. 4.200€

Sumo är en exklusiv continentalsäng med två dubbelfjädrande bonellresårer i botten och en hel vändbar Pocket-Spring resår ovanpå. Åtta sängben ingår. Tillägg för aluminiumben. Den vändbara madrassen levereras som två separata kassetter med ett helt överdrag, dessa kassetter kan fås i olika hårdhetsgrader mjuk, medelmjuk eller fast. Latex bäddmadrass, 9 cm tjock. Sängstorlekar: 120 x 200 cm 160 x 200 cm 180 x 200 cm 160 x 210 cm 180 x 210 cm



**TILLFÄLLET**

-ett företag i Nordiska Tjänster AB

**VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!**

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta Se även vår hemsida: [www.nordiska.ax](http://www.nordiska.ax)



Finlands miljöminister var imponerad över vindkraftsatsningarna på Åland. Det här är Preciosa i Eckerö.

Foto: ERKKI SANTAMALA

## Viktigt med samarbete i miljöfrågor

■ Det är viktigt att Åland och Finland samarbetar om att hitta goda lösningar på miljöproblemen. Det konstaterades på torsdagen då lantrådet Viveka Eriksson (lib), landskapsregeringsledamot Katrin Sjögren (lib), riksdagsledamot Elisabeth Naucélér och landskapsregeringens tjänstemän träffade miljöminister Kimmo Tiilikainen (c) i Helsingfors. Det var det sista av flera ministerråd, som Nya Åland redogjort för tidigare.

– Lantrådet Viveka Eriksson presenterade landskapsregeringens handlingsprogram och utgående från det diskuterades miljöfrågorna. Katrin Sjögren redogjorde för Ålands stora oro för Östersjömiljön, hotet från klimatförändringarna och vad en kollaps av Östersjöns ekosystem skulle innebära för Åland, skriver Ålandskontorets informationssekreterare Britt Inger Wahe i ett pressmeddelande.

– Minister Tiilikainen var mycket intresserad av Ålands satsning på vindkraft och imponerad av att man redan producerar 20-25 % av behovet med vindkraft, i riket har vindkraften en mycket blygsam andel.

Enligt pressmeddelandet anser Tiilikainen att Åland på flera sätt är en föregångare i miljöfrågor och att man kunde samarbeta om olika miljöprojekt och även ha Åland som testområde.

– Även de närvarande tjänstemännen var intresserade av fortsatt samarbete på miljöområdet, alla goda konstruktiva krafter behövs i detta komplicerade, gränsoverskridande arbete, skriver Wahe (tt-s).

## Kortslutning i oljedepå

■ Vid halv nio på fredagsmorgonen utlöstes det automatiska brandalarmlarmet i Långnäs oljedepå i Lumparland.

– Orsaken var en kortslutning i ett elskåp, meddelar alarmcentralen.

Lumparlands frivilliga brandkår ryckte ut till platsen och återställde alarmet.

Även under natten till fredagen utlöstes ett automatiskt brandalarm, den gången i chipshuset vid bussplan i Mariehamn. Orsaken var av teknisk art, kondensvatten hade trängt in i detektorn och utlöste alarmet. Räddningsverkets personal ryckte ut och återställde. (ml)

Bilbranden på Amorella har undersökts

# Modig säkerhetsvakt stoppade en katastrof

Utan däcksvaktens och säkerhetsvaktens rådgivande och modiga ingripande kunde bildbranden ombord på Amorella i maj 2005 ha fått ett mycket allvarigare förlopp. Säkerhetsvakten försökte – utan skyddsutrustning – släcka branden med en handsläckare.

Det konstateras i en utredning som gjorts om branden.

Utredningen av bilbranden ombord på Amorella den 19 maj 2005 har gjorts av "Centralen för undersökning av olyckor" som har sitt huvudkontor i Helsingfors.

Branden bröt ut när Amorella var på väg från Stockholm till Åbo med 1.077 passagerare och 159 besättningsmän. Bildäcken var fulla av personbilar, bussar, långtradare och motorcyklar. På det så kallade kombidäcket – däck ovanför det stora bildäcket – stod 89 personbilar och tre motorcyklar och det var därmed fullastat.

### Nära Oxdjupet

Klockan 22.12 när Amorella närmar sig Oxdjupets sund i Stockholms skärgård kommer ett larm via det automatiska branddetektorsystemet. Det brinner på kombidäcket! Det visar sig senare att motorn på en bil av märket Volvo 740 brinner.

Däcksvakten, som går en brandrunda en gång i timmen, hade lämnat kombidäcket några minuter innan larmet kom och han går snabbt tillbaka när larmet ljuder. Däcksvakten upptäcker mycket rök på bildäcket och det meddelar han bryggan. Även en säkerhetsvakt, som befinner sig i sin hytt på samma däck och som hört däcksvaktens meddelande i radiotelefonen om att situationen är allvarlig, skyndar sig till kombidäcket.

Klockan 22.15 larmar styrmannen, som även fungerade som vaktchef, fartygets nyckelpersoner och klockan 22.22 ger vaktchefen på befälhavarens order om en allmän alarmsignal till besättningsutrymmena och två minuter senare en alarmsignal för hela fartyget.

### Med pulversläckare

När säkerhetsvakten kommer till brandplatsen har han en pulverhandsläckare med sig. Den fanns vid dörren som ledde in till besättningsavdelningen. Han försöker släcka branden genom att tömma handsläckaren både genom bilens framgrill till motorutrymmet och till lågorna under motorn utan att öppna motorhuvuden.

Han arbetar snabbt eftersom rökutvecklingen är riklig och han saknar skyddsutrustning. Säkerhetsvakten upplever branden som hotande och den blir ännu starkare efter att handsläckaren tömts.

Avsikten med släckningsförsöket är att vinna tid tills fartygets släckningsgrupper kommer. Däcksvakten reder samtidigt ut



**Elfel.** Enligt den undersökning som gjordes av Volvon, som brann ombord på Amorella fick branden sin början på grund av ett fel i en elapparat. Bilen fotograferades dagen efter branden i Åbo hamn och bilden ingår i den rapport som Centralen för undersökning av olyckor gett ut.

brandslangan från en av brandposterna på kombidäcket.

När brandchefen (fartygets maskinchef) och släckningschefen (maskinmästaren) kommer till brandplatsen – någon gång mellan klockan 22.15 och 22.20 ser de lågor under bilen. Nu börjar man spruta vatten över den brinnande bilen och lyckas släcka branden en gång men den flamar upp på nytt. Mellan klockan 22.25 och 22.29 anländer fartygets brandgrupper till brandplatsen iklädda rökdykarutrustning.

### Evakueras

Klockan 22.25 har order gått ut att alla passagerare ska evakueras till ytterdäcken och evakueringen inleds några minuter senare.

Klockan 22.29 startades sprinklerna på kombidäcket enligt en anteckning i åtgärdsdagboken på kommandobryggan. Sprinklerna användes enligt maskinchefen både i själva släckningen och i nedkylningen.

De rökdykare som först kommer till däck flyttar på bilen som står framför den brinnande Volvon. De tar sig in i bilen, som ska flyttas, genom att söndra ena sidorutan. De försöker sedan få upp Volvons motorhuv med öppningsspaken men när de inte hittar den bänder de upp huvan med våld. Branden släcks med hjälp av sprinklerna och med vattendimma från en slang.

Brandens spridning till bilen inandöme, inte heller till bagageutrymmet där det fanns en fem liters plastkanister fylld med bensin.

Klockan 22.51 meddelar man kommandobryggan att allt är släckt. Då har man även

lyckats släcka branden i bilens underrede, vid hjulhusen och i det högra framdäcket med skum. Under resten av resan till Åbo finns brandvakter på kombidäcket.

Klockan 22.59 får passagerarna komma in igen och Amorella fortsätter sin resa mot Åbo.

### Till sjukhuset

Bilen bedömdes som totalförstörd efter branden. Övriga bilar på däck fick rök- och sotskador och även en del rispor och bucklor i samband med släckningen. En bil som hade taklucka och sidofönster öppna blev vattenskadad.

Fartyget klarade sig med rök- och sotskador som kunde tvättas bort.

De två som först kom till platsen – säkerhetsvakten och däcksvakten – hade andats in mycket rök och båda mådde dåligt efteråt. Säkerhetsvakten togs med ambulans till sjukhuset i Mariehamn som han fick lämna efter ett halvt dygn på observation.

### Värda ett tack

I rapporten konstateras att en brand ombord på ett bildäck alltid är farligt. På Amorella lyckades man avvärja en hotande katastrof genom att larmet om branden kom tidigt och genom att släckningsarbetet sattes igång snabbt och att man därmed lyckades begränsa eldens spridning.

Däcksvaktens och säkerhetsvaktens insatser bedöms som modiga och de är enligt rapporten "värda ett tack för sin insats". Men insatsen bedöms även som riskabel i viss mån eftersom de båda saknade nödvändig skyddsutrustning.

## Specialskolning för färjpersonal efterlyses

I slutanalysen av olyckan sägs bland annat att personal på bilfärjor borde få specialskolning i släckning av bilbränder.

Här är andra synpunkter ur slutanalysen:

■ det är viktigt att en brand upptäcks tidigt och att inledande släckningsarbete kommer igång snabbt.

■ säkerheten för dem som ingår i brandgruppen ombord bör förbättras, personerna bör ha

bra skolning och bra utrustning. ■ det måste finnas kunnande på brandchefsnivå på kommandobryggan.

■ man måste kunna samarbeta med hjälpstyrkor som kommer utifrån.

Det sägs också att personalen ombord på ett fartyg som transporterar bilar inte kan bedöma brandrisken för varje enskild bil när de tas ombord. I stället måste man se till att hålla en hög säkerhetsnivå med tanke på den olycksrisk som föreligger. (hf)



**Hotfullt läge.** Bilbranden ombord på bildäcket på Amorella i maj 2005 kunde ha blivit mycket allvarig om den spridits men tack vare rådgivande ingripande av säkerhetsvakten lyckades man tidigt bekämpa och begränsa elden. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

I rapporten konstateras också att säkerhetsvakten, som effektivt tog hand om den inledande släckningen, egentligen inte hör till fartygets brandbekämpningsorganisation. Men han hade erfarenhet av släcknings-

arbete från en avtalsbrandkår i Åboland.

Eftersläckningen och evakueringen sköttes enligt given modell.



**Stor investering.** Den automatiska rörtvättmaskinen matar fram tvätten genom 13 olika tvättstationer. Bara denna maskin var en storinvestering, den är importerad och kostade en halv miljon euro.



**Snabba sorterare.** I flygande fläng sorterar Ion handdukar, dynvar och lakan. Allting ska hamna i rätt hög.

# Tvätt för en miljon euro



**Tvätt vd.** Sten Karlsson har bråda dagar och jobbar från morgon till kväll för att få igång sitt nystartade företag. – Jag tror på det här, därför vågar jag satsa, säger han.

**En storsatsning inom tvätteribranschen, det har Sten Karlsson givit sig på och startat bolaget Tvätt-service ab.**

**Efter att ha säkrat kontrakt med både Viking line och ÅHS räknar bolaget med en omsättning på över en miljon euro per år.**

I den 1.300 kvadratmeter stora industrihallen i Dalkarby, där Hartwall tidigare hade sitt lager, står det långa, helautomatiska tvättröret i centrum.

Bland rullkärnor och tvätthögar pågår febrilt arbetet. Just nu är de tolv personer på jobb, både ordinarie och inhoppare. Tvättservices ägare **Sten Karlsson** berättar att det inte har varit något problem med att hitta personal.

Sten Karlsson slänger själv upp tvätthögar på ett löpande band. 50 kilogram tvätt lastar han per fack på bandet, som sedan vandrar vidare i tre minuters intervaller genom 13 olika tvättfack i röret.

#### Tror på idén

Verksamheten har varit i gång sedan årsskiftet och i genomsnitt tvättar man cirka 1.300 kilogram per timme, eller ungefär fem ton per dag.

– Jag är inne på mitt sjuttonde år inom tvätteribranschen. Tidigare har jag bland annat jobbat

på Quickly, berättar Sten Karlsson, där han står bland rullhäckarna fyllda med tvätt.

Sten berättar att försäljningen av Quickly till det internationella Comforta Oy var en delorsak till att han startade eget, men när han därtill fick kontrakt med Viking Line kände han sig så trygg att han vågade satsa på eget tvätteri.

– Det finns nog så det räcker till flera och det är bra med lite konkurrens. Jag tror på den här idén, därför vågade jag satsa, säger Sten Karlsson.

#### Maskin för 0,5 miljon

Tvätteriet har varit en omfattande investering. Sten Karlsson vill inte avslöja exakt hur mycket som satsats i bolaget, men bara rörtvättmaskinen kostade en halv miljon euro.

Runtom i hallen finns flera olika maskiner, bland annat en kemtvätt, stora torktumlare, tvättmaskiner och pressar av olika slag. Allt är nyinköpt från bland annat Danmark, Tyskland och Schweiz.

Just nu är det alltså mest tvätt från företag som tar sig genom maskinerna i Dalkarby, men efterhand kommer man även att rikta sig till privatkunder.

**ANNA BJÖRKROOS**  
anna.bjorkroos@nyan.ax  
tfn 528 463

**Foto: ERKKI SANTAMALA**  
erkki.santamala@nyan.ax  
tfn 528 470



**Fem ton om dagen.** Över tusen kilogram smutstvätt blir ren varje timme i det nyöppnade tvätteriet Tvätt-service. Just nu är tolv personer knepigt i början, men det går bara bättre och bättre och man lär sig alla de olika uppgifterna, berättar han.



Monceanu, till höger, och kollegan Marek Olenolki bland annat

# Två åtalades för Subutexbrott

I antalet tabletter räknat kanske den mest omfattande införseln till Åland



**Dyra piller.** En Subutextablett kostar enligt uppgift 50-60 euro när medicinen säljs som knark. I fredags åtalades ett par i rätten för Subutextsmuggling och försäljning på Åland. Tabletterna på bilden härstammar dock från ett annat smuggelparti från ifjol.

Foto: POLISEN

# per år



**Lager blev tvätteri.** Tvättservice startade sin verksamhet på Dalvägen i Jomala vid årsskiftet. Hallen är över 1.000 kvadratmeter stor och har tidigare bland annat fungerat som lager för läsk.



er anställda inom bolaget, en av dem är Konrad Zaniewski. – Det var lite

**I fredags åtalades två personer, en kvinna och en man, för att tillsammans ha fört in 300-700 Subutex-tabletter till Åland från Sverige under fem månader 2005 och 2006. De nekar till brott.**

Tingsrätten fick på fredagen ta ställning till ännu ett ärende som gäller misstänkt smuggling av Subutex, egentligen en medicin som ska ersätta heroin men som numera används som knark som injiceras. Subutex klassas som synnerligen farlig narkotika.

Enligt åklagaren **Frida Ljungström** hade paret använt två tredjedelar av tabletterna själva och sålt den sista tredjedelen på Åland. De hade, fortfarande enligt åklagaren, köpt tabletterna i Sverige un-

der många resor under tiden september 2005 till och med januari 2006, själva fört in en del till Åland i olika repriser och också låtit två namngivna personer smuggla tabletterna. Åklagarens uträkning visar att den ekonomiska fördelen som paret haft var lägst 6.200 och högst 15.800 euro.

I åtalet ingår också ett brev med tabletter som skickats till kvinnans avlidna brors adress.

De åtalade hade hjälp av sina biträden – **Guy Björkqvist** företrädde kvinnan och **Bert Häggblom** mannen. Båda nekade till brott med hänvisning till att tabletterna köpts i Sverige. Kvinnan uppgav att hon inte sålt tabletter på Åland, utan att det i så fall har varit mannen som sålt. Det enda hon medgav var införsel av totalt 35 tabletter.

Åklagaren hänvisade till polisförhören där paret uppgett namnen på mellan fem och tio personer som hjälpt till med att ta in tabletter och som köpt dem på Åland.

– De åtalade har ändrat sina medgivanden från förundersökningen. De namngivna personerna måste därför höras. Åtalet baserar sig på det som de åtalade tidigare har uppgett och de har själva namngett personerna för polisen, sa hon..

Det förstod inte de åtalades biträden. Enligt dem hade berättelserna inte ändrats och Guy Björkqvist gjorde sitt bästa för att tillbakavisa åklagarens önskemål om att rättegången skulle skjutas upp för att förhören skulle kunna kompletteras.

Rätten gick på åklagarens

linje och sköt upp behandlingen till senare.

## Till mamman

Paret åtalades också för andra narkotikabrott. Bland annat ska ett brev innehållande 21 Subutex-tabletter ha skickats från Sverige till kvinnans mammas adress på fastlandet. Innehållet i brevet upptäcktes av tullen i riket. Kvinnan mindes inte vad hon sagt i polisförhören och nekade nu till att ha gett pengar åt en svensk kille som köpt tabletterna och skickat dem.

Kvinnan har från tidigare en villkorlig fängelsedom för knarkbrott. Prövotiden har ännu inte gått ut och åklagaren yrkade på att straffet ska sättas i verket.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

# Vattenrör byts ut vid Parkgatan

**Vatten- och avloppsledningarna längs Parkgatan i Mariehamn ska bytas ut. För att komma åt att gräva upp de gamla rören måste en del träd kvistas och eventuellt också fällas.**

Rör ligger travade i Tullarns äng i kanten av Parkgatan. Nu ska de gamla vatten- och avloppsledningarna som går längs gatans asfaltkant grävas upp och nya ledningar läggas ner.

**Staffan Eriksson**, som är vvs-tekniker vid stadens tekniska verk, säger att det handlar om sedvanligt underhåll av ledningarna som byts ut med ungefär 50 års mellanrum.

– Cirka 300 meter ledning

ska bytas ut och jobbet beräknas ta ungefär en månad, säger han.

Under arbetets gång kan det hända att de boende vid gatan blir utan vatten under någon timme.

På måndag inleds grävningens arbetet. På det djupaste stället ligger ledningarna tre meter ner, på det grundaste ligger de på en meters djup.

## Fälls kanske

För att bereda plats för grävningarna har kvistar på en del träd sågats bort. Det är också möjligt att något träd måste fällas.

– Om något träd står för mycket i vägen eller har vuxit på ledningarna måste det tas ned, säger Eriksson. (hf)



**Nya rör.** På måndag börjar man gräva intill Parkgatan för att lägga ner nya vatten- och avloppsrör. Foto: RASMUS OLIN



Maj-Len Lindholm  
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax  
Telefon: 528 449

Vi firar 1-15 år



Nelly Sjölund i Lemland fyller 1 år i dag, den 14 januari. Hon gratuleras av hela familjen.

# Ditt hem är en prick på internet

Från och med årskiftet finns de abonnenter som finns i Ålands telefonkatalog ute på nätet även på en karta där adressen är utprickad. Uppgifterna finns på hemsidan [aland.com](http://aland.com).

Alla är inte nöjda med utlämnandet av uppgifter. En läsare hörde av sig och menade att han aldrig godkänt att hans uppgifter skall finnas på internet.

– Jag skulle aldrig gå med på att lägga ut min adress och min kartposition på nätet, skriver han.

Systemet fungerar så, menar Inger Hagström på Ålands telefonandelslag, att abonnenten måste meddela om han inte vill att uppgifterna skall finnas på nätet.

– Vi har rätt att sprida uppgifterna så länge abonnenten inte meddelat annat.

## Ruta saknas

Stefan Olofsson, vd på Ålands telefonandelslag, berättar att man för några år sedan skickade ett brev till alla abonnenter.

– Det brevet skulle man returnera om man inte vill att ens uppgifter skall finnas på nätet. Det var ett krav från myndigheternas sida att ett sådant brev skulle skickas ut.

Då var det få som returnerade brevet.

Nya abonnenter måste själv skriva in på blanketten om de inte vill att uppgifterna skall fin-

nas på internet.

– Vi har ingen ruta på blanketten att kryssa i, med andra ord måste man själv skriva in om man inte vill finnas på nätet. I så fall tar vi förstås det i beaktande.

## Samma på nätet

Det är företaget Strax online som administrerar [aland.com](http://aland.com):s hemsida. De får alla sina uppgifter från Ålands telefonkatalog.

– Båda de åländska tidningarna har haft samma tjänst på sina hemsidor i flera år. Det vi har lagt till är kartan som visar var adressen finns, säger Bengt Johansson, vd på Strax online.

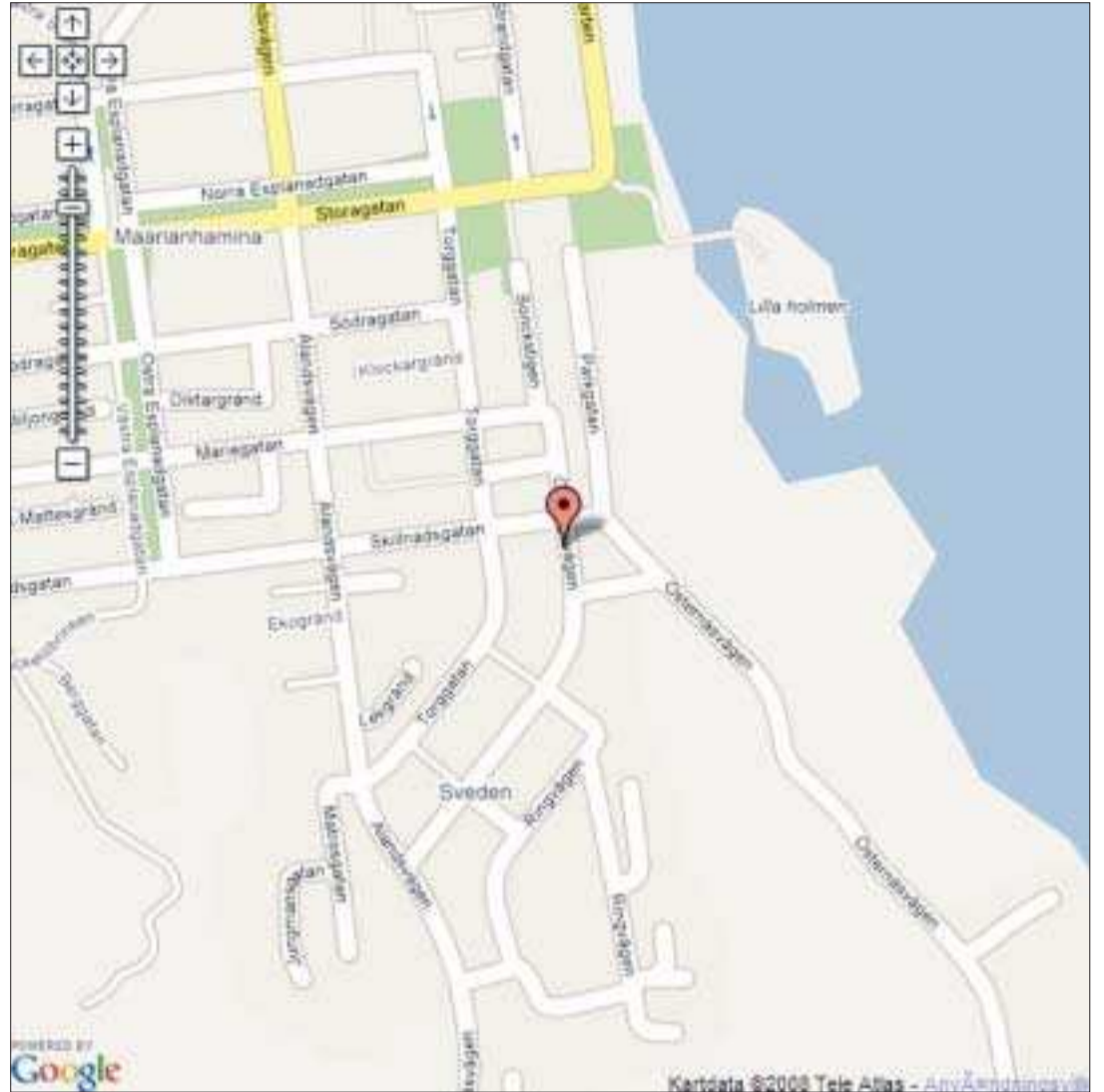
Uppgifterna som finns på hemsidan är de samma som abonnenten lämnat till telefonkatalogen. Om man lämnat exakt adress och e-postadress kommer också det ut på hemsidan.

– Har man bara skrivit in bynamnet i katalogen och inte adressen kan man inte prickas ut på kartan.

De som vill ha sin exakta adress på nätet men inte i katalogen kan själva skriva in den.

– Vi begär detaljerade uppgifter av den som själv vill lägga in uppgifter på kartan och kontrollerar dem. På så sätt räknar vi med att ingen skall kunna fylla i någon annans adress mot deras vilja.

KARIN ERLANDSSON



**Här bor du.** Från och med årskiftet finns Ålands telefonaktiebolags abonnenters hem inprickade på en karta på nätet. De som inte vill att uppgifterna skall finnas på internet måste meddela det till telefonbolaget. Det är företaget Strax online som har hand om hemsidan. Adressen är [www.aland.com](http://www.aland.com).

## Skolmaten

Vecka 3, 14-18.1

Mariehamns stads grundskolor

**Måndag:** Ugnskorv i chilisås, potatis.

**Tisdag:** Fiskfärsbiff, sås, potatis.

**Onsdag:** Goda lådan.

**Torsdag:** Tacos med tillbehör.

**Fredag:** Köttsoffa, ost, bröd.

Salladsbuffé alla dagar.

## UNDANBEDES

Eventuell uppvaktning

**undanbedes**  
vänligen. Bortrest.

Maj-Britt S.

## TACK

Ett varmt tack till alla som hedrat minnet av

**Birger Lindén**

Tack även till centralsjukhuset medicinska avdelningen för god vård och omtanke under sjukdomstiden

De anhöriga

## DÖDA



Vår kära

**May-Gun Söderström**

\* 7.10.1939  
† 10.1.2008

När Dina steg har tystnat  
finns ändå ekot kvar  
När Dina ögon slocknat  
vi alla minnen har  
Vi spar dem i vårt hjärta  
tar fram dem då och då  
Så kommer Du för alltid  
att vara här ändå

Jan och Mia  
Guy och Elise  
Lillan och Peter

Tack för den Du var  
Tack för minnen  
Du lämnar kvar

Sam, Sandra, Johan,  
Amanda, Andreas,  
Linda-Marie och John

Jordfästningen äger rum fredagen den 18 januari kl 14.00 i Lemlands kyrka



## Snödropparna har vaknat

■ Ett tidigt vårtecken har Christina Hedman-Jaakola hittat på Mariegatan 13 i Mariehamn. Där har flera snödroppar redan slagit ut.

## DÖDA



Vår käre

**Stig Oskar Ernfrid Granqvist**

\* 18.1.1939  
† 1.1.2008

Ej kan med ord jag skildra  
Den sorg mig drabbat har  
Ej mäktar jag beskriva  
vad allt för mej Du var  
Förlustens hela storlek  
jag inte fattat än  
Vet blott att nu jag mistat  
min allra bästa vän  
Gun

Avskedets stund för alltid har kommit  
Solen har sänkt sina strålar i frid  
Borta för alltid är nu vår Pappa  
befriad från all jordisk smärta och strid

Gerd och Leif  
Kent och Katarina

Vila i frid Morfar & Farfar

Barnbarn och barnbarnsbarn

Övrig släkt och vänner

Jordfästningen äger rum i Geta kyrka  
söndagen den 20.1 kl. 12.30

## Kom ihåg

■ **Demensföreningen på Åland:** Simning/vattengymnastik för personer med demens och deras anhöriga, söndag 20.1 kl 17.00-19.00 i Folkhälsans Allaktivitetshus. Obs den ändrade tiden! Ledare fysioterapeut Gun-Lis Andersson. Aktiv tid i bassängen är cirka 45 minuter. Frågor och nyanmälan riktas till demensrådgivare Regina Österlund, Skarpansvägen 30 i Mariehamn, tfn 527 369, 0457 548 3818 eller e-post: [regina.osterlund@handicampen.ax](mailto:regina.osterlund@handicampen.ax) Välkommen!

■ **DUV:** Vårens aktiviteter startar vecka 3. Välkomna till en aktiv vår med Uncan, bowling, innebandy och simning.

■ **DUV:** Föräldrabowling fredag 18.1 kl 19.00-20.00. Kom ihåg att anmäla er till kansliet.

■ **Folkdansarna på Åland:** Vi börjar våra övningar för alla söndag 20.1. Infobladd kommer i veckan.

■ **Folkhälsan i Eckerö:** Motionsdansen börjar på Ekeberg fredag 18.1 kl 19.30. Bugg en halvtimme före, kl 19.00.

■ **Folkhälsan i Finström:** Pilates startar onsdag 16.1 kl. 18.00 i vandrarhemmet Vågen (Godby gamla skola).

■ **Folkhälsan i Sund:** GI-kursen fortsätter tisdag 15.1 kl 19.00 i Sunds skola. Välkomna alla gamla och nya deltagare!

■ **Folkhälsan i Mariehamn:** Uthyres: resesångar, matstolar, Spina-bac-kudden för dej med sjuk rygg. Ring kansliet, tel 14 777, må-to kl. 09-14 eller maila [folkhalसानimate@mariehamn.hotmail.com](mailto:folkhalसानimate@mariehamn.hotmail.com).

■ **Ford Classic & Motorsport Club:** Årsmöte söndag 27.1 kl. 14.00 i Idrottsgården (ingång norra sidan). Alla medlemmar upp!

■ **Hälsöfrämjandet på Åland:** Maggies vattengymnastik fortsätter i Godby simhall/Ålands Idrottscenter måndag 14.1 kl 15.00 och onsdag 16.1 kl 15.30 och 16.30. Anmälan 43 606 eller 0457 072 3806.

■ **Klassisk ridning:** Craig Stevens kommer till Åland för att hålla en kurs i ridkonst den 25-27.4. Anmälningar och info till susi.frej@aland.net före 31.1.

■ **Mariehamns pensionärsförening:** Pensionärsradio i dag kl.

15.03. tema Eckerö. Månadsträff på onsdag 16.01. kl. 14.00 i Margaretagården. Parentation. Välkomna!

■ **Röda Korsgården:** Mätning av blodtryck och blodsocker för pensionärer tisdag 15.1 kl 10-12 i konferensrummet.

■ **Röda Korsgården:** Bokcafé måndag 14.1 kl 14. Doris Ingman presenterar Hanne-Vibecke Holst "Kungamordet".

■ **Sångkören Triolen:** Övningarna börjar tisdag 15.1 kl. 19.30 på Valborg.

■ **Ålands frimärkssamlarförening:** Årets första möte hålls onsdagen 16.1 kl. 19.00 i Ålands bildningsförbunds lokal, Ålandsvägen 36.

■ **Ålands fåravelsförening:** Intresserad av dräktighetsscanning? Martin Sjunnesson från Sverige kommer hit och dräktighetsscannar tackor. Intresserade kan komma till Fårgården i Jomala och titta på onsdag 16.1 på förmiddagen. Ingen anmälan behövs. Frågor? Ring Camilla tel 0457 569 2328.

■ **Ålands invalider:** Vårterminens vattengymnastik börjar fredag 18.1, välkomna!

■ **Ålands lungskadeförening:** Vattengymnastik för både barn och vuxna fortsätter den 17.1 på Gullåsen med samma tider som tidigare. Det finns rum för nya deltagare; ta kontakt med Gunnel Boström tel: 21 012.

■ **Ålands synskadade:** Första månadsträff måndag 14.1 kl 18.00 på Ankaret. Kaffeservering. Välkomna.

## OBS! Det händer

### MÅNDAG 14.1

#### NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.  
■ **Parks bar kl 22.00.** Blanda musik från baren.

### TISDAG 15.1

#### ENERGISPARKVÄLL

■ **Lumparland branddepå kl 19.00.** Agendagrupperna och byggnadstekniska nämnden informerar om energisparandet. Råd, tips och diskussion.

#### NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.  
■ **Parks bar kl 22.00.** Blanda musik från baren.

#### RADIO

■ **Ålands Radio kl 13.03.** Första deltävlingen i "Kunskapscupen", där nästan alla Ålands lågstadieskolor medverkar. Strandnäs 6C, Lumparland och Källbo skolor deltar.

### JUST NU

#### LOPPMARKNAD

■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ **Emmaus byggetretur, Skogshyddsvägen 7.** Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördag 11-14.

■ **Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

# Julutsopare på torget

I går kväll samlades julutsopare på torget för att dansa ringdans under ledning av Pia Lassila. Där fanns prinsessor, häxor, screamgubbar, kaniner, dinosaurier, och många många fler.

Folkhälsan ordnade i går ringdans på torget för barn som sopade ut julen. Många utklädda hade samlats för att dansa och sjunga kända visor som bland annat "Kom ska vi bo på Åland" och "Karusellen".

På en stolpe står en liten blå dinosaurie. Det är Jonatan Solax som har klätt ut sig.

**Hur gammal är du Jonatan?**

- Tre år.

För Jonatan är det här andra gången han sopar ut

julen. Förra året besökte han också torget. I dag har han hunnit med att sopa ut julen hos grannarna innan han kom till torget. Den fina dräkten har han fått i julklapp.

- Nu vill jag dansa. Jonatan skyndar i väg till de andra barnen och dansar iväg.

## Kvasten i bilen

Tim Karlsson har också kommit till Torget för att dansa. Tim är sju år och han har klätt ut sig till Leonardo i Turtles. I handen har han ett svärd.

- Kvasten är i bilen.

Tim berättar att han har köpt sin dräkt i affären. Turtles brukar han se på tv.

- Efter det här skall vi iväg och sopa ut julen hos några personer.

Allt fler barn ansluter till ringdans. Ringen blir faktiskt så stor att hela området framför torgscenen till slut behövs för att alla små julutsopare skall få rum.

MALIN LUNDBERG  
malin.lundberg@nyan.ax

**Julutsopare.** Jonatan Solax firade Tjugonde-dag Knut på Torget i går kväll. Tillsammans med andra utklädda julutsopare dansade han ringdans under ledning av Pia Lassila. Foto: ANDREAS DIENERT



## Vattenägare tillåter fiberkabel

I måndags kallades delägarna i Bertby samfälliga vattenområde 876:1 i Saltvik till en delägarstämma för att diskutera IP-Only telecommunication Ab:s anhållan om att få göra en sjömetning och lägga ner en fiberoptisk kabel på samfällighetens vattenområde.

- De som var på mötet beslöt att de får anlägga kabeln, och de som inte kom på mötet bryr sig väl inte, säger Roger Sundborg, initiativtagare till stämman.

Stämman godkände inte exakt den dragning av kabeln som hade föreslagits.

- Det blir inte riktigt enligt det ursprungliga läget, men de får lägga ut den nedanför servicehuset som de har byggt i Bertbyvik och sedan dra den ut i norrhavet, säger Sundborg.

Redan i september hade Ip-Only dragit kabeln till Berbyvik. Där har det nu stått stilla sedan dess. Exakt när arbetet kan fortskrida beror på miljötillståndet.

- Det får till exempel inte dra ut kabeln under fiskens lektid på våren, förklarar Sundborg.

Den fiberoptiska kabeln dras från Stockholm via Åland till Åbo. (ml)



# Serviceguiden

Kylaren behöver service. Klacken på stöveln har lossnat. Ett säkrare lås i dörren. Parkett skall vi ha i sovrummet. Hjälp med städningen för ordning i tillvaron. Belysning i trädgården skulle vara fint. En fondvägg målad i en häftig färg! ...

## Företagare - visa att du finns!

Kontakta vår annonsavdelning så hjälper vi dig med utformningen av Din annons. Telefon 23 444, fax 23 450, annonsavdelningen E-post: annons@nyan.ax

Nya Åland  
☆☆☆

Vi finns till Din tjänst - när Du behöver oss!

Arbetskläder	Arbetskläder	Bilverkstad	Elinstallationer	Elinstallationer	Elmaterial
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arbetskläder</li> <li>• Skyddskläder</li> <li>• Fritidskläder</li> </ul> <p><b>ÖPPET:</b> Vard. 9.15 - 17.00 Lörd. 10.00 - 13.00</p> <p>TEL 15 561 <b>SNICKARBYKAN</b> Ålandsvägen 35</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yrkeskläder</li> <li>• Arbetsskor</li> <li>• Skyddsartiklar</li> </ul> <p><b>Även svetsmaterial, smide och svetsning</b></p> <p><b>BLÅKLÄDER</b> <b>INTEGRITÄT</b></p> <p>GODBYVÄGEN 21, tel/fax 14 587 Öppet: må-to 8-17, fr 8-16, lö 10-13</p>	<p>OLJEBYTE med</p> <p><b>Castrol</b></p> <p>MOTORTEST HJULINSTÄLLNING -balansering Auktoriserad märkesverkstad</p> <p><b>SOS SERVICE</b> Dalbo. Tel 13 055</p>	<p>ELINSTALLATIONER &amp; återförsäljning av ELMATERIAL</p> <p><b>Wäge &amp; Co</b> Godbyvägen 5. Tel. 23 002</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* elinstallationer</li> <li>* försäljning av elmaterial</li> </ul> <p><b>Harrys</b></p> <p>Elverksgatan. Tel. 14 100 mån-fre 8-17, lör 10-14</p>	<p><b>Elmaterial-försäljning till proffs och gör-det-självare</b> Stort sortiment av elmaterial i vår självbetjänings avdelning Även lördagar</p> <p><b>KALMERS</b> MÅN-FRE 8-17 LÖRD 10-14 ELAVDELNINGEN TEL 12 012</p>
Kylarservice	Låssmed	Städning	Verkstäder	Vindrutor	VVS-Service
<p><b>BIL- &amp; TRAKTOR-KYLARSERVICE</b></p> <p>Reparation eller byte av celler</p> <p><b>Ålands Bil &amp; Delar</b> NYA &amp; BEGAGNADE DELAR GRÖNBACKA Tel: 018-31 363 FAX: 018-31 976</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• LÅS</li> <li>• DÖRRSTÄNGARE</li> <li>• KASSASKÅP</li> <li>• BESLAG</li> <li>• GRAVERADE DÖRRSKYLTA</li> <li>• OLIKA TJUVLARM</li> </ul> <p><b>Ålands Lås &amp; Järn</b> Skarpansvägen 28. Tel. 15 640</p>	<p>Vi hyr ut: Städmaskiner Ångmaskin Inomhus skylift, smidig, 4 m lyfthöjd Byggställning, inne/ute, ca 6 m arbetshöjd</p> <p><b>Johansson STÄD</b> Tel/fax.....32 715 GSM.....0400 529 551 e-mail: jstads@aland.net</p>	<p><b>Vi fixar</b> alla slags elfel, t.ex. generatoren, startmotorn, batteriet eller belysningen.</p> <p><b>KALMERS</b> Verkstaden. Tel. *12 012</p>	<p><b>VINDRUTOR och övriga bilglas</b></p> <p><b>Ålands Bil &amp; Delar</b> NYA &amp; BEGAGNADE DELAR GRÖNBACKA Tel: 018-31 363 FAX: 018-31 976</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Försäljning</li> <li>* Rörinstallationer</li> <li>* Ventilation</li> <li>* Oljebrännarservice</li> <li>* Projektering</li> <li>* Asbestsanering</li> </ul> <p><b>BOMANSON &amp; CO</b> VIKINGAGRÄND TEL. *23 400 LÖRDAGSÖPPET kl. 9-13 www.bomansons.ax</p>

## Övrigt

## Ledigt annonsutrymme

**Simon Björklund Ab**  
Gsm 040 585 1237

**28 m**

**Boka redan nu!**  
SLÄPLIFTRAR UTHYRES  
BOMLIFT UTHYRES  
STUBBFRÄSNING  
MÅLNING

## Vill du annonsera i SERVICEGUIDEN?

Ring då Nya Ålands annonsavdelning  
tfn 23 444.

Nya Åland  
☆☆☆



Jan Kronholm  
Epost: jan.kronholm@nyan.ax  
Telefon: 528 466

## Fri entré gav fler museibesökare

Ålands museum och Ålands konstmuseum fick ett rejält uppsving i antalet besökare under 2007. Totalt besökte 27.771 personer de båda museerna, vilket är 10,25 procent fler jämfört med föregående år.

– Trots diskussioner senaste året om vikande besöksunderlag på flera museer i våra närområden kan Ålands museum och Ålands konstmuseum konstatera en motsatt trend. Antalet besökare under 2007 uppgick till 27.771 personer, vilket är 2.582 personer fler, eller en ökning med 10,25 procent, jämfört med 2006, skriver man i ett pressmeddelande från museibyran.

### Svagare sommar

Samtliga av årets månader fick plus i besöksstatistiken förutom sommarmånaderna juni, juli och augusti samt oktober, som hade färre besökare än föregående år. Det här visar att det är just under lågsäsongen som den stora ökningen av besökare har skett, konstateras i pressmeddelandet.

– En långsiktig målsättning för oss har varit att få en jämnare fördelning av antalet besökare över året, att skillnaderna

mellan hög- och lågsäsong ska minska, säger **Annika Dahlblom**, chef för utställningsenheten vid museibyran.

– Ålänningarna är vår främsta målgrupp och vi vill vara ett aktivt museum för dem. Årets besöksiffror och hur de fördelar sig över året visar att vår långsiktiga satsning har börjat ge resultat, säger hon också.

### Fri entré drar

De främsta orsakerna till att fler besökare hittade till Ålands museum och Ålands konstmuseum under fjolåret är sannolikt satsningen på fri entré under lågsäsong, fler och nya typer av evenemang i museerna, fler utställningar som visas parallellt i salarna samt kvällsöppet två dagar i veckan.

– Vår personal i receptionen har också alltid ställt upp till hundra procent för att våra besökare ska trivas, vilket säkert också bidrar till att många museibesökare kommer till oss, säger Annika Dahlblom enligt pressmeddelandet.

Hon ser även ljusst på 2008: – Vi har många spännande utställningar och evenemang på gång!

JAN KRONHOLM  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466



**Lockbete.** Den fria entrén under lågsäsongen mellan oktober och april gav Ålands museums besöksiffror en skjuts uppåt. Under sommarens högsäsong minskade dock besöken. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA.

## Uppåt även för Sjöfartsmuseet

Också i fjol ökade antalet museibesökare vid Sjöfartsmuseet och trenden ser ut att hålla i sig.

– Statistiken visar att besökarna har ökat med 817 personer jämfört med 2006 och 1.539 jämfört med 2005. Totalt besökte 17 733 personer sjöfartsmuseet under 2007,

karna har ökat med 817 personer jämfört med 2006 och 1.539 jämfört med 2005. Totalt besökte 17 733 personer sjöfartsmuseet under 2007,

meddelar museichef **Hanna Hagmark-Cooper**.

Ökningen har för Sjöfartsmuseets del skett för både under högsäsong och lågsäsong.

– Resultatet är speciellt glädjande med tanke på att Ålands museum och Ålands konstmuseum har infört fri entré, något som sjöfartsmuseet inte har resurser att

göra, framhåller Hagmark-Cooper.

– Ålands sjöfartsmuseum kommer också under 2008 att fortsätta med att inom ramen för sitt publika program visa intressanta utställningar och arrangera olika evenemang, tillägger hon.

Nästa aktivitet på museet är ”Allsång i skansen” tillsammans med Rolling

Home, Manskören åländska sångare och **Göte Sundberg** måndagen den 21 januari kl 19.00.

– Alla som känner sig sugna på att sjunga, nynna eller bara lyssna på sjömansvisor och shanties är varmt välkomna. Allsången sammanfaller med Pommerns 105-årsdag och här är entrén fri. (jk)

## Manskören Åländska sångare

över under våren med två dirigenter. **Knut Grüssner** tar hand om shantysångerna medan **Lena Svartström** sköter de övriga övningarna, närmast med sikte på den traditionella vårsången vid Uffe på berget på valborgsmässoaftonen.

Vårens övningar inleds nu på onsdag kväll och då är det shantysånger som gäller eftersom kören skall sjunga shanties i Ålands sjöfartsmuseum måndagen den 21 januari.

**Pelle Karlsson** i kören berättar också att körmedlemmarna med fruar söndagen den 20 januari åker till Soltuna i Geta för att ungås och planera den fortsatta verksamheten. Klart är redan nu att man under våren över varannan onsdag i Godby.

Åländska sångare har i dag mellan 20 och 25 aktiva sångare. Till den sista övningen i fjol kom 24 körmedlemmar, men Pelle Karlsson ser gärna att man blir lite fler. Både nya sångare och sådana som sjungit med någon gång tidigare hoppas han att man skall kunna få med.

Den som är intresserad är välkommen att ta kontakt på telefon 15 836. □

## Petri Kotwicas film ”Svart is”,

eller ”Musta jää” som den heter på finska, har valts att tävla på filmfestivalen i Berlin, skriver FNB. Varje år väljs cirka 20 filmer från ett urval på över 1.000 filmer. Festivalens alla deltagare har ännu inte offentliggjorts och enligt Finlands filmstiftelse har filmens deltagande inte heller ännu officiellt bekräftats från Berlin.

Huvudrollerna i triangelndramat innehas av **Outi Mäenpää**, **Ria Kataja** och **Martti Suosalo**. Filmen är en finsk-tysk samproduktion.

Senast en finländsk film var med i tävlingen var för 18 år sedan. Filmen var då **Pekka Parikkas** ”Vinterkriget”.

Festivalen, som tillsammans med Cannes filmfestival är en av filmindustrins mest ansedda evenemang, arrangeras den 7–17 februari. □

## Kjell Ekström presenterade

Önningebyutställningen och **Anders Wiklöfs** samling i Amos Anderssons konstmuseum i Helsingfors vid en specialvisning i söndags. Det skriver konstmuseet i ett pressmeddelande där man också påminner om att de båda utställningarna i museet vid Georgsgatan 27 är öppna till den 27 januari. □

## Fynda gamla tidskrifter

kan man från i dag göra i Finströms kommunbibliotek i Godby. Gamla årgångar säljs ut och man kan plocka åt sig fem nummer för en euro, meddelar biblioteket i kommunens informationsblad. □



## Nu drar den igång

– landskapskampen i kunskap bland Ålands sjätteklassare

Strandnäs 6C - Lumparland - Källbo

Tisdag kl 13.03

Repris lördag kl 15.00



## LIONS DANSGALA

lördag 2 februari

Nonstop underhållning, fyra scener och tre dansgolv!

**STEN & STANLEY**

NORRSKEN, MUSIKMAKARNA  
PARTYPROFFSEN, HUBCATS

Köp ditt danspass i  
Arkipelags reception

Arr.: Lions Club Mariehamn

Tel 24020 Info@hotellarkipelag.ax www.hotellarkipelag.com

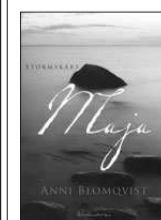
ARKIPELAG

Telefonkatalog  
på nätet  
www.nyan.ax

Messa Nyan!  
0457-323 4444

### Veckans boktips!

**Stormskärs Maja**  
Anni Blomqvist 29€



Nu i ett band:  
Vägen till  
Stormskäret,  
Med havet  
som granne,  
Maja,  
I kamp med havet,  
Vägen från  
Stormskäret

**LISCO**  
BOK & PAPPER  
Skarpansvägen

# Placera Pommern i en torrdocka!

Många dyra nödlösningar inte hållbara på lång sikt

Återkommande "brandkårsutryckningar" är dyra och räddar inte Pommern på lång sikt. Fartyget bör i stället placeras i en torrdocka.

Den åsikten framförs i ett medborgarinitiativ till stadsstyrelsen med sjökapten Göte Sundberg som första undertecknare.

Stadsstyrelsens ordförande **Johan Ehn** (fs) och stadsdirektör **Bjarne Pettersson** uppvaktades i fredags av fem herrar "med gedigna kunskaper om sjöfart i en eller annan form" som talesmannen Göte Sundberg uttryckte saken.

Museifartyget Pommerns kondition oroar i högsta grad. Enligt den senaste undersökningen är plåtarna i vattenlinjen ställvis mycket tunna och minst 10.000 nitar i skrovet ska repareras. Totalt beräknas reparationen kosta en miljon euro.

– Vi har ett internationellt ansvar för detta unika fartyg och vi är skyldiga att reagera, sa Göte Sundberg till stadens representanter och påminde om att Pommern är det enda fartyg i Finland som fått det prestigefyllda priset Martime Heritage Award som delas ut av World Ship Trust i England.

## På längre sikt

Gruppen bakom initiativet anser att långsiktiga åtgärder behövs och med lång sikt menar man hundra år, minst. Nu tas Pommern upp för dockning och reparation ungefär vart tionde år och det man lyckas åstadkomma med extra plåtar, som svetsas på och nitskallar som förstärks, är enbart nödlösningar som kostar mycket och som inte håller på sikt. Dessutom



**Vill rädda Pommern.** Stadsdirektör Bjarne Pettersson längst till vänster och stadsstyrelsens ordförande Johan Ehn uppvaktades i fredags av en grupp som föreslår att Pommern läggs i torrdocka. De fem som står till höger om Pommern på textilväven i stadshusets trappa och är från vänster Karl-Johan Edlund, Göte Sundberg, Bengt Hellsten, Tore Johansson och Ralph Sjöholm. Foto: RASMUS OLIN

förstör man fartygets museala värde, anser gruppen.

– Om vi skall fortsätta restaurera Pommern på detta sätt kommer vi en dag till att det genuina skrovet musealt sett förstörts utan att vi ändå uppnått en tekniskt hållbar nivå som tillåter Pommern att permanent ligga i vattnet, heter det i initiativet till stadsstyrelsen.

Gruppen föreslår i stället att Pommern placeras i torrdockan vid Algots varv. Området ligger förvisso "något avsidet" men

det torde inte vara något problem. Ett tillräckligt intressant museiobjekt drar till sig besökare oavsett var det ligger.

Hela området kunde snyggas upp och på landbacken kunde man visa olika utställningar. Här kunde man också anlägga ett varvmuseum för att hedra de åländska skeppbyggarna och "inte minst dem som anlade varvet på 1940-talet".

Gruppen hänvisar till att många andra kända museifar-

tyg runt om i världen ligger i torrdocka.

– Visst är det bäst om ett fartyg kan ligga i sjön men vi är realist. Om Pommern rostar sönder i havet måste vi finna någon annan lösning, säger Göte Sundberg.

## Stora risker

Skrov som ligger på torra land rostar också men det finns metoder att bevara stålkonstruktioner intakta – det framhöll man vid uppvaktningen. Se bara

på Eiffeltornet i Paris! Vidare påtalade man de stora riskerna med att bogsera fartyget över havet nästa gång hon ska repareras.

## Viktig position

Både Johan Ehn och Bjarne Pettersson bedyrade att Pommern har en viktig position i Mariehamn och att det är väsentligt att hitta en lösning som håller för framtiden. Men staden kan inte på rak arm ge några löften beträffande Algots

varv som inte ägs av staden utan av Eckerölinjen.

Initiativet till stadsstyrelsen har förutom av Göte Sundberg undertecknats av civilingenjören **Karl-Johan Edlund**, diplomingenjören **Bengt Hellsten**, skeppsbyggnadsingenjören **Kurt Nyström**, diplomingenjören **Ralph Sjöholm**, övermaskinmästaren **Tore Johansson** och övermaskinmästaren **Matti Lindstedt**.

HELENA FORSGÅRD  
redaktion@nyan.ax

# VI FINNS TILL DIN TJÄNST

## Fastighet & jur. byrå

### När du behöver hjälp med:

- Auktoriserad värdering och förmedling av fastigheter och lägenheter
- Bouppteckning, arvskifte, testamente
- Lantmäteri- och jorddomstolsärenden
- Köpebrev, lagfarter, gåvobesättning m.m.

Kontakta **Sven-Olof Karlsson** för kostnadsfri genomgång!

**F**astighetsbyrå **K**arlsson  
Norra Esplanadg. 5, tel 15 675, fax 15 672  
GSM 0457 522 1634  
www.sokarlsson.net

## Advokater



### ADVOKATBYRÅ BJÖRKQVIST & BJÖRKQVIST AB

Juridiska tjänster för företag och privatpersoner

Torggatan 10  
Tel. 24140, fax 24149

E-post: bjorkqvist.bjorkqvist@aland.net

## Juridisk byrå

### UOTILA & MATTSSON JURIDISK EKONOMISK BYRÅ

- affärs- och bolagsjuridik
- tvister m m
- revisionsuppdrag
- skatterådgivning m m

**VH Andreas Carlsson**  
**VH Tony Wingert**  
**GRM Gunnar Mattsson**

Uotila & Mattsson Ab  
tel. +358 (0)18 13 366  
fax +358 (0)18 13 455  
Nygatan 7B, 22100 Mariehamn  
info@uotilamattsson.fi  
www.uotilamattsson.fi

## Juridisk byrå

### HITTA RÄTT I PARAGRAF- DJUNGELN

- *Förmögenhetsrättsliga frågor*
- *Familjerättsliga frågor, bouppteckningar, testamenten o. dyl.*
- *Bolagsfrågor*
- *Revisioner*
- *Fastighetsförmedling*

**JURIDISK BYRÅ  
KEN LINDBERG AB**

Torgg. 9 A, 22100 MARIEHAMN  
Tel. 018-22 366, GSM 0457 3135466,  
fax 018-22 380

## Juridiska tjänster

### JURIDISKA TJÄNSTER

Välkommen

Tel. 29 011

ÅLANDSBANKEN

# Glada över sin nya brandbil



**Nytt vrååk.** Finströms frivilliga brandkår har fått en ny tankbil. Bilen skall transportera vatten åt Finströms FBK men också assistera andra brandkårer om det behövs. I tanken ryms 12.000 liter vatten. Gustaf Sirén, Dan Lindblom och Carl-Gustav Lindblom är de som har arbetat med att skaffa den nya bilen.

## Brandkårens nyaste brandbil visades upp när Finströms FBK i lördags höll sin branddepå öppen för allmänheten.

Parkeringsplatsen blev snabbt full och både barn och vuxna roade sig med att åka brandbil och skylift.

– Senast vi ordnade öppet hus var för fyra år sedan, när vi fick vår nya släckningsbil, berättar kårchef **Dan Lindblom**.

Nu har kåren fått en ny bil igen, denna gång en tankbil.

– Så då tänkte vi att vi ordnar öppet hus igen, så folk får komma och se den nya bilen.

Den nya bilen som Finströms FBK har köpt in har en tank som rymmer 12.000 liter vatten. Bilen är av märket Scania och den huvudsakliga uppgiften är att bistå släckningsbilen, men den kan även enskilt användas för släckningsarbete.

– Den kommer att användas när vi rycker ut, men även när vi hjälper andra kommuners brandkårer, berättar Dan.

I den nya bilen ryms chaufför och en brandman. Resten får åka i släckningsbilen eller manskapetsbilen när brandkåren, som i Finström består av cirka 35 personer, rycker ut.

### Vad har bilen kostat?

– 150.000 euro. Och nu är det meningen att vi skall ha den i 25 år, så länge borde den hålla, det blir ju inga kilometer på sådana här.

### 28 meter rakt upp

Dagen till ära har brandkåristerna kört ut alla sina bilar på branddepåns parkering.

– Vi har fyra bilar här, och i dag är Räddningsverket här med sin skylift, det är vi väldigt tacksamma för, den är ett dragplåster, barnen vill gärna komma och åka i den, berättar Dan.

Det visar sig snart att han har rätt. Många vill åka skylift, både vuxna och barn. Men höjdrädd skall man inte vara, skyliften når

nämligen hela 28 meter upp i luften. Lider man av höjdskräck är brandbilsturen ett bättre alternativ. Brandbilen åker iväg med jämna mellanrum, en kortare tur runt Godby är det man bjuder på.

**Erik Karlsson** är ett av de barn som har åkt brandbil. Erik är snart två år gammal och enligt pappa **Karl-Erik Karlsson** är han väldigt förtjust i brandbilar.

– Tyvärr hade de inte sirener på nu när vi var ut och åkte, annars älskar han det ljudet, berättar Karl-Erik.

Erik tutar och pekar på nästa bil, han har inte tid att prata med tidningen, han skall vidare och se nästa brandbil.

### Kanske vi har en blivande brandman här?

– Ja, det vet man aldrig, skrattar Karl-Erik.

### Första hjälp

Finströms första hjälpgrupp är också med och visar upp sig i dag.

– Vi visar vad vi har för utrustning i vår bil, och de som vill får prova att göra hjärt- och lungräddning på en docka, berättar **Karl-Erik Mattsson** och **Fia Nordberg-Gäddnäs**.

Finströms första hjälpgrupp har sin bil stationerad på branddepån i Godby. De övar tillsammans med brandkåren, och de assisterar också vid utryckningar.

– Vi hjälper till om det finns någon som drabbats vid en brand, eller om någon brandkårist har skadat sig.

Karl-Erik och Fia berättar att första hjälpgruppen har ungefär tio aktiva medlemmar.

– Men vi välkomnar gärna fler. Man behöver vara 18 år om man vill följa med på uppdrag, men även yngre personer kan vara med i gruppen och öva med oss, säger de.

Medan vi har pratat med Karl-Erik och Fia har många intresserade kommit till brandde-



**Åktur runt Godby.** Under öppet hus kunde besökarna åka med i släckningsbilen tillsammans med brandmännen. Erik Karlsson och hans pappa Karl-Erik Karlsson passade på att åka med. En liten besvikelse var att man körde utan sirener.

pån. Någon testar att släcka eld med hjälp av en pulversläckare, några åker brandbil och några huggar in på korven.

– Vi har ett lotteri också, och vinsterna är bara sådana som höjer säkerheten hemma. Till exempel kan man vinna en pulversläckare eller en brandfilt, berättar Dan.

Brandsäkerheten ställs i första rummet alltså. Med tanke på det kan jag inte låta bli att ställa en sista fråga till Dan.

### Vad händer om larmet går nu?

– Då lämnar vi det här och rycker ut. Det är ju ändå det vi är till för.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax

**Foto: ANDREAS DIENERT**  
andreas.dienert@nyan.ax



**Hjälpare.** Fia Nordberg-Gäddnäs och Karl-Erik Mattsson från Finströms första hjälpgrupp visade upp sin bil och all utrustning den innehåller. Om man ville fick man också prova hjärt- och lungräddning på en docka.

## Mobil ungdomsgård väntar på bidrag

■ Ålands ungdomsförbunds (ÅUF:s) projekt med en mobil ungdomsgård väntar fortfarande på bidrag.

– I slutet av januari får vi veta om vi beviljas bidrag för projektet, säger ÅUF:s ordförande **Patrik Häggblom**.

Meningen är att ungdomsgården ändå skall tas i bruk före beslutet om bidrag tas.

– Vi har möte på måndag och då beslutar vi när den skall börja användas. Just nu innehåller den grejer som vi sedan tidigare har på förbundet, men vi kan förstås inte fylla den med större saker, till exempel en moppeverkstad, utan det får vänta tills vi förhoppningsvis får bidragspengar. (ml)

## 2.174.300 reste till Åland i fjol

■ Åsub har sammanställt statistik för inresandet till Åland under 2007. Statistiken visar att drygt 2.174.300 personer reste till Åland, och det är en ökning med 0,4 procent jämfört med 2006. Siffran är den högsta som noterats sedan 1958 och det är den tredje gången som gränsen på två miljoner överskrids.

Inresandet från Sverige ökade med drygt 5.000 personer jämfört med 2006. Kryssningsresenärerna ökade med knappt tre procent medan övriga inresande minskade med knappt tre procent. Inresande från Sverige stod för drygt 84 procent av årets inresande till Åland, vilket är samma andel som under 2006. Kryssningsresenärernas andel var drygt 47 procent och övriga resenärers andel var knappt 37 procent.

De inresande från Finland ökade med knappt 1.500 personer eller knappt en halv procent jämfört med fjolåret. Resenärerna med landskapsfärjorna minskade med knappt en procent medan övriga resenärer ökade med närmare en procent. Av årets inresande kom knappt 16 procent från Finland.

Från övriga länder kom nästan 9.400 inresande. Det är en ökning med närmare 2.400 personer eller nästan 34 procent. (ml)

## Singelolycka i Marsund

■ Vid klockan åtta på lördagsmorgonen inträffade en singelolycka i Hammarland Marsund. På grund av halt väglag körde en bilist av vägen till vänster.

Med i bilen fanns två barn och fyra hundar, men varken människor eller djur skadades allvarligt. Bilen blev liggande på sida i diket och Hammarlands frivilliga brandkår ryckte ut och assisterade på platsen. (ml)

## Grovt rattfylleri i söndags

■ En person misstänks för grovt rattfylleri efter att ha blåst 1,23 promille vid en kontroll vid Nabben i Mariehamn. Händelsen inträffade i söndags.

## VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

### Supererbjudande

#### GRISSTRIMLOR

400 g marinerade och naturella

**2 69**  
ASK EP 6,73/kg

### Supererbjudande

#### ANANAS CHIQUITA

Costa Rica

**1 99**  
ST

Supererbjudandena gäller  
måndag 14/1 - onsdag 16/1



### Supererbjudande

#### BROCCOLI

400 g Spanien

**1 99**  
ASK EP 4,97/kg

#### FILE LAXBITAR

400 g djupfrysta  
EP 9,98/kg

**3 99**  
ST

#### GRAHAMSBRÖD

310 g Ålandskringlan

**1 10**  
ST

**PLUSSA** - förmån

#### BÄRSOPPOR

1 kg Valio  
Utan Plussa-kort 1,99/brk

**1 69**  
BRK

**PLUSSA** - förmån

#### POTATIS

2 kg Pirkka  
Utan Plussa-kort 1,49/påse

**0 99**  
PÅSE

#### FITNESS FLINGOR

350-375 g  
Utan Plussa-kort 4,98-6,58/2 pkt

**4 50**  
2 PKT

#### FAIRY HANDDISKMEDEL

750 ml  
Utan Plussa-kort 2,99/st

**2 69**  
ST

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

**KANTARELLEN**

Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



**K**

**SUPERMARKET**

**PLUSSA**  
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,  
lördag 9-16,  
söndag 9-16  
Ålandsv. 42, tel. 28 149

**allt** du behöver -ändå klöver över!



**K** MARKET

**F:ma**  
**ERIK MATTSSON**

**GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG**

Lördagskorv

i bit, HK ..... kg **3,95**

Rågsemla

Ålandsbagarn ..... st **0,33**

Äpplen Fuji

Italien ..... kg **1,49**

Vitkål

Finland ..... kg **0,49**

Latz kattmat 6x400 g

..... 6-pack **5,45**

Pedigree adult hundfoder 14 kg

..... säck **19,90**

GRISSTEK

**5,90** kg

SOPPKÖTT

**7,60** kg  
av nötkött

**PLUSSA** -FÖRMÅN

Blålänk 500-580 g

HK ..... 2 pkt **3,00**

utan Plussa-kort 2,19/pkt

Bärsoppor 1 liter

Valio ..... st **1,69**

utan Plussa-kort 1,99/st

ALLA SKOR OCH STÖVLAR

**-20%**

Gäller även redan nedsatta priser  
(ej gummistövlar och arbetsskor)

GODBY TEL 43 250

VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16

BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT



**PLUSSA**

ARKIPELAG

22 JANUARI



Productive Business Systems

## GULDSPONSOR



## SILVERSPONSORER



## BRONSSPONSORER




\* ARKIPELAG \* 22 JANUARI \*

[www.pbs.ax](http://www.pbs.ax)

# INBJUDAN

Den 22 januari kan PBS med stor glädje erbjuda en IT-mässa tillsammans med våra samarbetspartners. På mässan kommer det att finnas 10 utställare och 28 föreläsningar.

Mässan riktar sig till företag och organisationer som vill informera sig om vad som finns på marknaden idag och vad som är på kommande. Det omfattar allt från lösningar för hantverkarföretag som medan de är ute på fältet vill ha t.ex lagerstatus, till att ha ett fullständigt ekonomisystem med försäljning på webben, pc-servrar, RFID-lösningar samt mycket mer.

Mässan startar kl. 8:30 med kaffe och incheckning, och det officiella programmet med föreläsningarna börjar kl. 9:00 och mässan avslutas kl.18:00.

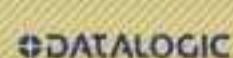
Mera information om hur man anmäler sig och vilka föreläsningar man kan besöka finns på [www.pbs.ax](http://www.pbs.ax).

Observera: begränsat antal platser!

Vi kommer att lotta ut en HTC smartphone bland vara besökare.

Vid eventuella frågor ring Mats Adamczak  
tel. 525 032

## Hjärtligt välkomna !

Inträde 20 €, kaffe, lunch och inträde till mässan ingår. Biljetten är ej personlig, dvs flera personer kan utnyttja den under dagen, men ej samtidigt.

Man köper sin biljett på [www.pbs.ax](http://www.pbs.ax)

**EMBRACE THE** "Real-time numbers mean real-time insight"

**DYNAMIC.**

**There are infinite dynamics in business. Master them all. With Microsoft Dynamics™**  
 Presenting Microsoft Dynamics: a line of people-ready business management solutions for financial management, customer relationship management, and supply chain management. It's easy to learn and easy to use, because it looks and feels like the Microsoft® software your people use every day. And that makes it easy for them to put the best dynamics to work in your business. To learn more, visit [microsoft.com/microsoftdynamics](http://microsoft.com/microsoftdynamics)

 Microsoft Dynamics

Financial Management  
 Customer Relationship Management  
 Supply Chain Management

© 2008 Microsoft Corporation. All rights reserved. Microsoft, Microsoft Dynamics, the Microsoft Dynamics logo, and "Your potential. Our passion." are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

## Ta kontroll

Cognos har redan hjälpt beslutsfattare i över 23.000 företag att ta kontroll - och ha kontroll - över nyckeltalen i sina verksamheter.

Oavsett storlek eller bransch finner vi den rätta lösningen för att samla, konsolidera, analysera och presentera information.

**Ta kontrollen även du redan idag!**



[www.cognos.com/fi](http://www.cognos.com/fi)



### Handdatorsystem — för alla behov

CUB Systems tillhandahåller produkter och utvecklar kundanpassade identifieringssystem för alla som strävar efter att effektivisera flödet av material och information.

Våra kunder återfinns i de mest skilda branscher, med en sak gemensamt, de vill ägna sin tid till annat än att kontrollera, räkna och anteckna.



Kontakta oss för mer information. Vi har både produkter och lösningar för olika system inom Auto ID.



[info@cubsystems.se](mailto:info@cubsystems.se) - [www.cubsystems.se](http://www.cubsystems.se) - tel +46-8-638 88 50



## IT with a human face

Enfo is a Finnish Information Technology service provider.

It's core mission is to offer to use Information Technology and Information Logistics services to companies and organisations.

Enfo's 700 IT-specialists make sure that it's customers get the best out of their IT.

Enfo offers services in Finland, Sweden and in St. Petersburg, Russia.

[www.enfo.fi](http://www.enfo.fi)



VMware:  
 Helping you transform your business.

VMware:  
 Solving Critical Business Problems Today

VMware:  
 World's leading provider of virtualization solutions

[www.vmware.com](http://www.vmware.com)

# Full fart på agilitytävlingar

Det sjunde Winter Agility Games gick av stapeln i Eckeröhallen i helgen. Hela 260 ekipage ställde upp i år och i vimlet av hundförare sågs både landslagsförare och före detta världsmästare. Allt från tax till malinois sågs på arenan. Totalt var det 62 olika hundraser som ställde upp.



**Full fart.** Hela 260 ekipage fanns med i Eckeröhallen under helgen och tävlade. Det var full fart och fina prestationer kunde uppvisas från de över 60 raserna. Foto: PRIVAT

Hundskallen ekade i hallen och det var inte så konstigt med det höga antalet tävlande. **Ninna Lindholm** som är med och arrangerar tävlingen säger att den vuxit enormt under åren.

– För sju år sedan hade vi under 100 hundar anmälda så det är jättekul att intresset ökat så mycket. Det är roligt att vi fått så många funktionärer som engagerat sig så pass mycket att en tävling i den här storleksklassen varit möjlig att utföra. Ett jättestack till alla dem, säger hon och ler.

Agility är en fartfylld tävlingsgren och kräver ett bra samarbete mellan hund och förare samt en balans mellan fart, explosivitet och precision. Det finns tre olika klasser att tävla i då klass 1 är enklast och följs av klass 2 och klass 3. I alla klasser tävlar hundar indelade i mini, medium och large och det gäller att ha minst fel och snabbast tid bland hopphinder, tunnlar, däck, balanshinder och gungbrädor.

## Tävlade sju gånger

Innan ekipagen kommer ut och tävlar går hundförarna genom banan och det ser lite komiskt ut med en flock människor som springer mellan hinderna och viftar med armarna åt olika håll. Men det är under stor koncentration och allvar som de går igenom hur de på lättaste och tydligaste sätt ska visa sina hundar den snabbaste vägen från start till mål.

En av dem är **Pia Laakso** med sin Parson Jack Russel vid namn Pricken. De har precis tävlat klart i klass 3 och det var 10-åriga Prickens sjunde Winter Agility Games

– Jo det gick ganska bra, Pricken är ju ganska gammal nu men tycker fortfarande att det är kul. Vi fick fem fel på kontakthindret, säger hon andfått.

De började träna agility när Pricken var ett år och har hållit på sedan dess.

– Jag vill tacka **Rigmor Jansson** som hjälpt oss hålla ångan uppe. Annars hade jag nog inte fortsatt så här länge.

## Rolig bana

Inför den här tävlingen har de inte förberett sig på något speciellt sätt. De har tävlingstränat två gånger och Pricken är ju lite av en veteran så hon vet vad som gäller i sådana här sammanhang.

– Vi brukar rida en del för att hålla konditionen uppe.

Pia tycker att tävlingen har organiserats jättebra i år igen.

– Många tycker att det är kul med en så stor tävling under vintern. Men några kommer nog försvinna i och med den nya regeln om tävlingens licensen. Vi tävlar bara på kul och då känns den avgiften lite onödig, säger hon.

Banan tyckte Pia och Pricken var bra planerad.

– Det blev en del spring mellan hinderna men banan var rolig och underlaget är jätteskönt.

## Ser över reglerna

Lite här och där sågs dock

förare halka på rumpan i farten.

– Men man trillar ibland på vanligt gräs också så fästet är nog ganska lika, konstaterar Pia.

Alla hundraser passar mer eller mindre för sporten men bland de bästa tiderna syns bland annat bordercolli och shelti.

– Det är lite tråkigt när det blir så utstuderat men det blir väl så när vissa vill satsa hårt.

Landskampen vanns av Finland och totalt leder Finland över Sverige efter alla möten i Eckeröhallen.

– Men vi måste se över reglerna till nästa år, säger Ninna Lindholm och fortsätter:

– Det var inte spännande alls. Det blir orättvist fördelat när det fem bästa tiderna tas ut från respektive land och Finland har runt 280 tävlande och Sverige bara 60 stycken. Men till nästa år har vi nog ändrat så det blir en mer rättvis tävling. Roligare är att se till de individuella resultaten.

## Brist på tränare

Skulle någon vara intresserad av att börja med agility är det tänkt att ÅBSK ska hålla en nybörjarkurs till våren.

– Som alla andra sporter har vi lite brist på tränare men det vore så klart roligt om agilityn blev större här på ön. Som det ser ut i dag



**Gillar agility.** Pricken börjar bli till åren, men tycker fortfarande att agility är kul. Här varvar han ner efter helgens Winter Agility Games hemma på gården. Foto: ANDREAS DIENERT

har vi några riktigt lovande hundar på gång och vi har fem förare i klass 3, berättar Ninna.

Det kunde man även se på resultaten i helgen då många åländska ekipage placerade

sig bra. Bland annat kneps första platsen i klass 1 mini av **Ann-Sofie Gustavsson** och Daisy, andra platsen av **Annika Galkin-Sjövall** med Tindra och tredjeplatsen av **Peter Nilsson** och Zelma,

samtliga från Åland.

**PIA NORRMÉN**  
sport@nyan.ax

De åländska resultaten på sidan 20.

# Ny ungdomsgård har öppnat

Norra Åland har fått en ny ungdomsgård. Varje fredag har ungdomar från olika kommuner möjlighet att samlas och umgås i Godby där den nya ungdomsgården är lokaliserad.

– Vi smygstartade i höstas, men nu har vi öppnat på riktigt, säger fritidsledare **Matias Cederberg**.

I fredags öppnade den nya ungdomsgården i Finström Godby. När Nya Åland besökte lokalen hade fem ungdomar letat sig dit.

**Jonathan Brenner**, 14 år från Finström, spelar biljard med kompisen **Emil Sandström**, 14 år från Geta. Det

är första gången killarna besöker ungdomsgården, trots att den höll öppet lite grann redan i höstas.

– Vi smygstartade lite. Det har varit mycket ungdomar där från och till, säger fritidsledare **Matias Cederberg**.

Killarna tycker att det är bra att ungdomsgården har öppnat. **Emil** berättar att man nog kan vara på Getas ungdomslokal **Furulund** också, men att det är bättre på den nya lokalen i Godby.

– Det finns mer att göra här.

## Singstar

Tjejerna **Janice Bäcklund**, 15, **Felicia Lindblom**, 14, och **Caroline Lundberg**, 15

är också på ungdomsgården i kväll. **Felicia Lindblom** berättar att hon varit här förut.

– Vi spelar pingis, biljard eller ser på film.

Tjejerna är överens om att det är bra att ungdomsgården öppnat, tidigare hade de ingenstans att träffas för att umgås på kvällarna.

**Matias Cederberg** tar oss på en rundtur i lokalerna. Tidigare har huset rymt kontor, så ungdomsgården består av flera mindre rum.

– Det är meningen att vi skall göra om så det blir ett enda stort rum så småningom, men först vill vi se om det finns något intresse bland ungdomarna, om de kommer hit.

**Matias Cederberg** visar ett rum där det finns ett pingisbord. Ett annat rum fungerar som kök och i det tredje rummet finns ett biljardbord samt en soffgrupp och en tv.

– Här har vi singstar också så man kan tävla mot varandra, visar **Matias Cederberg**.

## Önska aktiviteter

Från och med nu kommer gården att vara öppen varje fredag mellan klockan 18.30 och 21.30. Kanske utökas öppettiderna allt eftersom. Ungdomar i högstadietåldern är välkomna.

– Främst vänder sig ungdomsgården till ungdomar på Norra Åland, men inte säger vi nej till ungdomar från andra kommuner hel-



**Biljardspelare.** **Emil Sandström**, **Caroline Lundberg** och **Jonathan Brenner** trivs på den nyöppnade ungdomsgården i Finström Godby. När Nya Åland tittar förbi på fredagen är det biljard som gäller. Foto: ANDREAS DIENERT

ler, säger **Matias Cederberg**. Den 24 januari är det öppet hus för allmänheten på ungdomsgården mellan

klockan 14.00 och 19.00.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax

# Life

daily wellness

## Idag är den första dagen i ett bättre liv.

Nordens största hälsobutikskedja Life har flyttat in till dina bekanta hälsokostbutiker, med bekanta köpman och personal, runt hela Finland. Hälsans egen specialbutik erbjuder lösningar för en bättre livskvalitet, främjar hälsan och bringar energi till vardagen. Börja ett nytt bättre liv!

life.fi



### Hud och slemhinnor

#### Omega7™

Havtornsoljekapslar främjar hudens och slemhinnornas hälsa. Balanserar de viktiga fettsyror. Ökar motståndskraften och hjälper kroppen att behålla sitt välmående. Havtornsoljan har även en positiv inverkan på hjärtat och blodcirkulationen.

50% MERA PÅ  
KÖPET ENDAST I  
LIFE-BUTIKERNA!

## 2650

60+30 kaps. (420,64/kg) Begränsat parti!

### Stoppa håravfallet!

#### Viviscal® Original

Nöjda användare sen många år! Ett effektivt sätt att stoppa håravfall, utvecklat av finska forskare, kan t.o.m. hjälpa tillväxten av nya livskraftiga hårstrån.

## 7500

120 tabl. (1250,00/kg)



### Ingen sömn? Räknar du får?

#### Unihieikka Valeriana

Snabbverkande naturlig egenvårdsprodukt för att förbättra sömnkvalitet och minska spänningar.



## 1990

60+60 tabl. (274,10/kg)

DUBBELPACK  
ENDAST FRÅN  
LIFE-BUTIKERNA!

### Mera flöde till livet!

#### E-EPA 500 mg

Stark och effektiv sammansättning. Omega-3 fettsyror som är nödvändiga för kroppen. E-EPA 500 mg innehåller 60% ren omega-3. En kapsel om dagen räcker.



## 2150

60 kaps. (341,27/kg)

120 kapslar 32,90 € (261,11/kg)

Hur är det med kolesterolvärdena?

#### RedRiz+Q10

Rött ris har visat sig vara ett effektivt sätt att minska det skadliga LDL-kolesterol och triglyceriderna utan att sänka det nyttiga HDL-kolesterol.



## 2550

60+60 tabl. (236,11/kg)

DUBBELPACK  
ENDAST FRÅN  
LIFE-BUTIKERNA!

### Luftighet och glans åt håret!

#### Viviscal® Keratec Lady

Inre vårdkur för livlöst, sprött och risigt hår.

## 4790

60 tabl.



Fettförbränning, vätskedrivande, rengöring, uppiggande!

#### 4.3.2.1. Diet&Detox

Kuren gör dig slankare! Kuren är lätt att genomföra, du känner dig lättare och mer energisk.



## 2190

500 ml (43,80/l)

### Bekämpa tröttheten!

#### Ferronol®

Järnpreparatet Ferronol piggar upp den stressade. Även för bl.a. skolkungdomar, bantare, motionärer, äldre, vegetarianer, gravida samt ammande mammor.



## 1625

500 ml (32,50/l)

200 ml 9,00 € (45,00/l)

### Kramp och sendrag?

#### Diasporal® Magnesium

Ett snabbverkande magnesium som minskar kramp och stoppar spänning i nervsystemet och musklerna.



## 2150

20+20 pss (107,50/kg)

DUBBELPACK  
ENDAST FRÅN  
LIFE-BUTIKERNA!

### På Island är allting annorlunda...

Life för lyckliga kunder till Island för att pigga upp dem vid geysrarna - delta alltså i utlottningen av en två personers resa. Kanske reser just du till Island på våren. **Lycka till vid utlottningen hos Life!**



VINN EN RESA  
TILL ISLAND

### Spänst åt leder och muskler

#### Bodyflex® Combi

7 viktiga näringsämnen för stela leder och bindväven. Innehåller även kalcium, magnesium och D-vitamin, som är viktiga för benstommen.



## 2600

180 tabl. (111,11/kg)

### Stoppa flusnan!

#### ImmunoStrong

Motståndskraft och livskraft för hela familjen, naturligt och snabbt.



## 2990

48 kaps.

Alla erbjudanden gäller  
14.1.-2.2.2008  
eller så långt special-  
förpackningarna räcker!

## Life Mariehamn

Torggatan 6, Magazin, 22100 Mariehamn  
Tfn 17 390



Malin Tillström  
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax  
Telefon: 528 478

# sport

” Jag har aldrig varit där tidigare.  
HÖCKEYLEGENDEN PETER ”FOPPA” FORSBERG  
SKA GÅ PÅ SVENSKA IDROTTS GALAN.

# ÅU sparkar igång 19 april



**Börjar borta.** Tränaren Robert Dahlin och hans adepter i Åland United kör igång ligaspelet 19 april med bortamatch. Något senare än fjolåret då man inledde serie-spelet inomhus i Eckeröhallen, något laget slipper i år.  
Foto: JONAS EDSVIK

**FOTBOLL. Damligans lagrepresentanter höll serielägningsmöte i lördags och spikade spelschemat till 90 procent. Några lag ska ännu komma överens innan det officiella programmet ges ut.**

– För oss ser det bättre ut än senaste säsongen, säger Åland Uniteds ordförande Jan-Ove Fellman.

Åland United inledde fjolårets säsong redan 1 april inne i Eckeröhallen, men i år får man ytterligare några veckor på sig att ladda inför ligapremiären. Ett serielägningsmöte hölls i lördags mellan ligan och lagets representanter.

– Spelschemat är klart till 90 procent, för vår del är det bara en match som är öppen ännu. Det handlar om ett datum vi måste komma överens om, säger Fellman.

ÅU inleder ligan på bortaplan mot PuiU den 19 april och hemmapremiären spelas inte förrän 10 maj då ett landslagsuppehåll för olika åldersklasser hålls vid månadsskiftet.

– Fördelen är att vi inte behöver spela någon hemmamatch i Eckeröhallen i år, utan kan gå ut på gräs på sig att ladda inför ligapremiären. Ett serielägningsmöte hölls i lördags mellan ligan och lagets representanter.

nar ändå i Eckeröhallen till mitten av april.

**”Lagom jobbigt”**

Han är nöjd med det preliminära spelschemat som ser bättre ut än förra årets.

– I fjol hade vi ett tajt program i början på juni mycket tack vare öspelen. Och nu har vi fördelen av att bara ha en vardagsmatch borta, resten spelas på helgerna vilket är lättare för oss med resorna, säger Jan-Ove Fellman och tillägger:

– Det blir lagom jobbigt. Vi har matche de flesta helgerna men är lediga över midsommar och ett par veckor i juli.

Han har inte studerat schemat mer ingående gäl-

lande motståndet, om de under säsongen har block med tuffare motstånd.

– Vi har säkert någon period under säsongen där det blir tuffare motstånd, men det är svårt att veta exakt hur årets lag ser ut – vi kan bara gå på hur de presterade i fjol. Men man kan alltid räkna med att det blir hårt mot HJK, Honka och PuiU.

Spelschemat beräknas bli officiellt i slutet på veckan sedan lagen har på sig till onsdag att komma överens om de matcher som ännu hänger i luften.

**Spelare aktuella**

Under januari räknar Fellman med att Åland Uniteds

trupp börjar klarna.

– Det börjar se ganska okej ut. Vi ska så småningom få in lite nya spelare och det borde vara klart under den här månaden. Och kanske är någon testspelare aktuell också.

**Finns det fortfarande spelare på marknaden?**

– Det finns fortfarande möjligheter. Mest på den svenska sidan, på den finska sidan är det svårare. Hela december har egentligen gått åt för att de allsvenska lagen ska fastställa sina trupper, efter det finns det spelare kvar.

**MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 478

## Innebandyserien körde igång igen

**INNEBANDY.** Den åländska innebandyserien drog igång igen förra veckan. I herrettan spelades en match, där slutade mötet mellan Fett och IF Fram 5–3. Målskyttar i segerlaget var **Mikael Johansson, Nic Häggblom, Peter Forsström, Markus Sjöström** och **Patrick Hildén**. Frams mål-görare var **Marcus Karlsson, Niklas Söderlund** och **Jimmy Sundman**. Fett drog därmed ifrån Fram i tabellen och ligger tryggt kvar på tredje plats före Saltvikslagens fjärde placering.

I damtitan blev det en jämn drabbning mellan Gasen i Boten och IBK Hammarland, där förstnämnda lag till slut vann med 5–4. Målskyttar i GiB var **Cilla Carlsson 2, Mikaela Karlsson, Anna Nordberg** och **Marina Andersson**. IBK:s mål gjorde **Jenny Sundberg, Nina Andersén-Gunell, Anna Andersson, Emma Kraufvelin** och **Hanna Taivassalo**. Lagen har båda sju poäng där IBK har andra platsen i tabellen på bättre målskillnad, dock har GiB en match mindre spelad.

I herrtvåan vann Ålandsbanken över IF Fram II med 4–3. Målskyttar i ÅAB: **Patrik Larsson 2, Mathias Andersson** och **Anders Ekström**. Frams mål gjorde **Christer Sundberg, Daniel Söderlund, Tobias Bonn** och **Jonas Nordback**. Referee Killers vann sin match över IF Fram U med 7–5. Segerlagets målskyttar var **Dan Haldin 2, Mikael Lindman 2, Andreas Carlsson 2** och **Andreas Nordlund**. Frams mål gjorde **Thomas Häggblom 2, Mattias Engström 2** och **Anton Grönqvist**. IF Fram II leder tabellen fem poäng före Referee Killers. (mt)

## ”Lundis” avgjorde futsalfinal

**FOTBOLL. Peter Lundberg**, tidigare anfallare i både IFK Mariehamn och IF Finströmskamraterna, spelade i helgen futsalfinalen i AIF-cupen för sin nya klubb Rynninge.

Laget tog sig till final efter semifinalen mot Sköllersta där Rynninge vann med 3–1 efter två mål av ”Lundis”. I finalen stod Örebro Syrianska för motståndet. Matchen var jämn och resultatet förblev 0–0 efter full tid. I förlängningen klev dock Peter Lundberg fram och kunde dra in en hård boll i nättaket som betydde guld till Rynninge.

– Det här var roligt. Grabbarna hade berättat att det brukar vara bra stämning, men den överträffade mina förväntningar, säger Lundberg till Nerikes Allehanda.

Guldet var Rynninges sjätte i AIF-cupen. I fjol vann Ekers IF, men RIK tog hem pokalen de två åren före det. (mt)

## DART

**Joker Darts poängsamlartävling, 1/18, 8 januari.**

**Damer:** 1) Gun-Gerd Lindberg 12, 2) Lilian Lampén 10, 3/4) Anna Johansson, 10, 3/4) Viveca Sjöberg 9.

**Herrar:** 1) Sune Eriksson 13, 2) Kim Brandt 12, 3) Jhonny Lindberg 10, 4) Kenneth Brunila.

## Mål och assist för ålänningar

**ISHOCKEY.** Det var en intensiv helg för **Filip Byfält** och hans TPS i FM-serien för A-juniörer, inte mindre än tre matcher spelades. Inledningsvis föll Åbolaget mot JYP med 3–7 men följde upp det med två segrar.

Mot HPK stod det 2–2 efter full tid och ett straffavgörande krävdes. Där drog TPS längsta stråket och kunde vinna med 3–2. Mot Lukko laddade man ur rejält och vann med hela 5–1. Ålänningen gjorde inga poäng i någon av matcherna. TPS ligger på nedflyttningsplats tillsammans med fyra andra lag och har hela åtta poäng upp till kvalplats.

I FM-serien för B-juniörer blev det två segrar för **Sebastian Törnbloms** Blues. Laget mötte JYP i bägge matcher och vann den första med 6–5 där

Ålänningen stod för en assist. I returmatchen blev det seger med 3–2 där Törnblom gjorde ett mål som då betydde 2–0. Blues klättrade i och med segrarna upp en placering i tabellen och ligger nu tvåa, bara en poäng från serieledande Jokerit.

**Oliver Mattsson** och hans Tepsi hade en tung match mot KJT i B-juniörernas division I. Åbolaget föll med hela 2–12. Ålänningen var inblandad i båda målen, han satte det första och assisterade till det andra. Tepsi föll till en fjärde plats i tabellen.

**Jonatan Söderström** och **Viktor Granskog** spelade två matcher med sitt Kiekkö-67 i A-juniörernas division II. Laget förlorade mot Diskos med 1–5 och vann över Åssä-T med 5–3. K-67 ligger trea i sin tabell. (mt)



**Nätade.** Sebastian Törnblom var en av två ålänningar som både gjorde mål och passade fram till mål i helgen.  
Foto: KENNETH BAMBERG

## MPF och IFK bästa lagen

**BOWLING.** Idrottsgårdens bowlinghall var arena för åländska mästerskapen för fyrmannalag i helgen. På damsidan korades Mariehamns pensionärsförenings lag till mästare med 2.478 poäng. Tvåa kom BK Kägglan med 2.427 poäng och trea Komet med 2.015 poäng.

Bäst individuellt bland damerna var **Doris Nordberg**, Kägglan, som slog ihop 699 poäng. Det var två kagglor mer än tvåan **Brita Johansson**, MPF, på 697. Trea var **Pirjo Väyry-**

**nen**, Kägglan med 671 poäng. Totalt deltog 17 damer i de olika lagen.

I herrklassen var IFK Mariehamn främst med 3.317 poäng och vann före Komets 3.186 poäng och Kägglans 3.168 poäng. Bästa individuellt var **Oskar Mattsson**, IFK, med 898 nedfälda kagglor. Tvåa kom **David Mattsson**, Komet, med 892 och trea **Jens Kvarnström**, BCC, på 866 poäng. Hela 75 herrar var med och bowlade i lagserietävlingen. (mt)

## Lauretsalo förlängde med KooTeePee

**FOTBOLL. Jani Lauretsalo** har förlängt med Tipsligaklubben KooTeePee. Kontraktet gäller för säsongen 2008 plus

en option för säsongen 2009.

Lauretsalo har spelat 18 ligamatcher, 13 av dem från förra säsongen. (FNB)

# Full pott för JIK:s herrar



**Fixade segern.** Jomala IK:s Sam Karlsson och Oskar Söderlund går upp på nät i ett anfall mot Vingåker B. Ålänningarna kunde ta hem segern och placerade sig något tryggare på en andra plats i tabellen. Foto: ANDREAS DIENERT

JOMALA IK	3
SÖDERTELGE	1
JOMALA IK	3
VINGÅKER	1

**VOLLEYBOLL.** Jomala IK:s herrar tog ett steg närmare Final Four genom två raka segrar på hemmaplan. Bägge matcher ledde laget med 2-0, tappade i tredje och kom tillbaka i fjärde.

JIK:s dubbla hemmaomgång i Vikingahallen slutade precis som önskat med två segrar i division I nord-östra. Inledningsvis mötte laget tabellsexorna Södertelge där det blev seger med 3-1 (25-21, 25-14, 21-25, 25-18).

– Vi spelade riktigt bra, den bästa match vi gjort på hemmaplan. Men som vanligt hade vi svårt att knyta ihop

säcken i tredje set, säger Erika Johansson.

Söndagens match var oerhört viktig för både JIK och motståndarna Vingåker B. Lagen var inför mötet i direkt konkurrens om andra platsen i tabellen bakom serieledande Tierp B som slog Vingåker under lördagen och befäste sin plats. Med lika många poäng var seger avgörande för både JIK och Vingåker på söndags-eftermiddagen.

Och det var ålänningarna som klev in som starkaste lag i matchinledningen. De blåklädda spelarna hade kommandot och bjöd på anfallsglad volleyboll där poängen enkelt trillade in. Underhållning bjöds publiken i Vikingahallen på vid ställningen 20-11 då en riktigt lång boll spelades fram och tillbaka över nätet innan JIK till slut kunde plocka poängen. När

Vingåker senare servade ut sin boll var första setet i hamn med ställningen 25-16.

#### Jämnt avgörande

Andra set var det motigt för Jomalaspelarna. Ett tag låg laget under med 13-19 efter en darig inledning och det började se mörkt ut. Men så tog JIK nya friska tag och arbetade sig upp till 24-24 innan man till slut med andan i halsen knep andra set med 26-24. Tredje set tillskrevs 25-19 till Vingåker när JIK på nytt tappade greppet tidigt utan att den här gången arbeta sig tillbaka upp.

Fjärde set såg ut att bli en repris. Gästerna hade länge ledningen, men den här gången gav inte JIK med sig. Vid ställningen 19-19 blev matchen en riktig nagelbitare där poängen tilldelades lagen varannan gång. Till slut kunde Marcus Påvals på vänsterflanken drämma iväg

en rejäl smash som blockades ut av Vingåker och segern var i hamn med setsiffrorna 25-23.

– Onödigt spännande, säger Erika Johansson med ett skrat efter matchen.

#### Sega ben

Hon konstaterar att lördagens match satt kvar i benen på hemmaspelarna.

– Det märktes både i rörelsen på plan och i höjden i anfallen, det var lite segt. Men första set var riktigt bra, särskilt som det är svårt att ladda om efter en vinst dagen innan, säger hon och fortsätter:

– Positivt från den här matchen var att vi kunde vända underläge till vinst i två set.

Ett av de avgörande momenten i matchen tror Johansson är JIK:s rutin.

– Det märktes att Vingåker har ett ungt lag. Orutinen lyster igenom och de började göra

många egna misstag. Men de har verkligen potential och har säkert fler spelare med sig på hemmaplan när vi möter dem där.

JIK är nu på en andra plats i tabellen och i dagsläget klart för Final Four i mars.

– Planen är att stanna på den platsen, säger Erika Johansson.

**MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 478

#### Förlust för JIK B

JOMALA IK B	2
SPÅRVÄGEN D	3

**VOLLEYBOLL.** Jomala IK:s B-lag för damer förlorade sin match i division IV norra-södra Stockholm. För motståndet stod Spårvägen D de som vann med 3-2 och setsiffrorna 18-25, 25-22, 25-17, 24-26, 15-11. (mt)



**Synlig.** Davidov syns både i rubrik och bild när Travronden uppmärksammar ålänningen. Faksimil: TRAVRONDEN

## Åländska hästar i stor travtidning

**TRAV.** Travronden, Sveriges största tidning för trav- och galoppssport, uppmärksammade förra veckan de åländska hästarna Davidov, som ägs och tränas av Ulf Eriksson, och Yes Tomorrow, ägs av Mikael Björkqvist och tränas av Barbro Carlsson, som tog varsin V5-seger på Sundbyholmstravet i Eskilstuna.

”Öns bästa häst, den genomtrevlige Davidov, löste enkelt sin favorituppgift i den första avdelningen medan Yes Tomorrow lite mer överraskande löste den tredje och bidrog till att utdelningen i alla fall blev femsiffrig”, skriver tidningen.

I spalten beskriver artikelförfattaren bägge loppen och har dessutom intervjuat Sören Eriksson som satt i sulky bakom Davidov.

– Han kändes riktigt bra igen och är klart på gång efter en svacka. Nu laddar vi för V75-finalen i Örebro och det ska bli intressant om han fortsätter uppåt, säger Eriksson till tidningen. (mt)

#### Förlust för Lindström

**VOLLEYBOLL.** Sollentuna vann över Vingåker i bronsmatchen i Grand Prix förra helgen. Men när lagen möttes i elitserien senare i veckan lyckades man inte göra om bedriften. Istället förlorade Sollentuna med 0-3 efter setsiffrorna 19-25, 25-27, 23-25.

Ålänningen Johan Lindström, som är spelande tränare, plockade två poäng i anfall i de två set han byttes in i. Sollentuna ligger efter tio matcher på en tredje plats i tabellen, två poäng före just Vingåker. (mt)

#### Rätt tips

Lotto  
9, 11, 15, 16, 17, 25, 30  
**Tilläggsnummer:** 2, 10, 34  
**Vinstprognos:** 7/-,  
6+1/17.800,80, 6/1.769,90,  
5/48,70, 4/11,50.

Joker  
1 6 9 7 9 6 6  
**Vinstprognos:** 7/-,  
6/499.369,50 (1), 5/7.303,70,  
4/433,20, 3/50,40, 2/10,70.

Viking Lotto  
1, 6, 27, 30, 31, 44  
**Tilläggsnummer:** 13, 39  
**Lyckonummer:** 36  
**Vinstprognos:** 6/534.747,90  
(1), 5+1/38.789,20, 5/921,40,  
4/21,00, 3/5,10.

V75, Kouvula  
I/2, II/2, III/4, IV/10, V/7, VI/5,  
VII/1.  
**Strukna:** II/6, IV/4,11, V/6,8,  
VII/6.  
**Vinstprognos:** 7/211,70  
(1.282), 6/-, 5/-.

Stryktipset  
X1X 112 112 1X21  
**Vinstprognos:** 13/84.680,90  
(2), 12/1.078,40, 11/71,20,  
10/14,00.

## JIK-damer vann seriefinalen

SÖDERTELGE B	2
JOMALA IK	3

**VOLLEYBOLL.** Jomala IK kunde ta hem den tidiga seriefinalen mot Södertelge B på bortaplan.

– Det kändes riktigt bra, det var en match vi behövde vinna, säger spelande tränaren Sofie Lindman.

Jomala IK toppar division II östra och gör det fortsättningsvis efter segern mot tabelltvåan Södertelge B. Det var inför matchen en tidig seriefinal när lagen möttes i Södertälje.

Ålänningarna hade inledningsvis en jämn kamp när det stod 2-2 i set, men i det femte

och avgörande kunde laget relativt enkelt ta hem det. Seger med 3-2 alltså, efter setsiffrorna 25-16, 21-25, 25-21, 20-25, 15-8.

– Det märktes att de hade spelat upp sig sedan vi mötte dem i hösten i premiären. Och de hade satsat på den här matchen, det fanns ganska mycket publik på plats och musik i pauserna, det brukar det inte vara annars vid våra bortamatcher. Så det märktes att de var taggade, säger Sofie Lindman.

#### Rutinen avgjorde

Förklaringen till det relativt enkla avgörandet i femte set lyder:

– Det var vår rutin som av-

gjorde. De var nervösa och gjorde många egna misstag de inte gjort tidigare under matchen, säger Lindman och fortsätter:

– Vi hoppas vi stannar i topp nu. Vi möter Stjärnfall hemma inkommande helg och dem har vi inte mött tidigare. Jag tror de kan vara ganska bra, så det gäller för oss att vara taggade!

**MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 478

**Ny seger.** Jomala IK besegrade Södertelge B på bortaplan i helgen. På bilden blockerar Sue Jokinen och Tanja Sjöblom bort samma lag vid hemmamötet.

Foto: ERKKI SANTAMALA



# Rekordlyft i Emil Sundbergs debut

**KRAFTSPORT.** Emil Sundberg, 18, har bara varit medlem några veckor i Ålands kraftsportsklubb. I helgen debuterade han i klubbmästerskapen i styrkelyft och gjorde det med besked. Nytt åländskt rekord i RAW blev facit.

Ålands kraftsportsklubbs mästerksap i styrkelyft tog plats i styrkelokalen på Idrottsgården i lördags och nio deltagare inledde en lovande säsong med ett antal imponerande resultat och nya rekord. Tävligen dömdes av **Ove Lehto**, **Kenneth "Kenta" Sandvik** och **Åke Björklund** och publiken fylldes på i samma takt som det tyngre vikterna togs fram.

Vid årets första klubbmästare blev **Sebastian Mansnerus** och **Kim Kalmer** klara för junior-FM, **Björn Berg** klarade FM-kvalet i bänkpress, **Tommy Nordlund** satte två nya åländska rekord i veteranklassen och årets ena debutant. Dagens kanske mest intressanta lyftare, Emil Sundberg, satte med 210 kilo på stängen i knäböj nytt åländskt RAW-rekord, alltså helt utan utrustning, i 125-kilosklassen.

18-åringen väjde in sig på 116,6 kg, han är född 1989 och har bara varit medlem i klubben i några veckor. Inför sitt första KM laddade han med chips och vila.

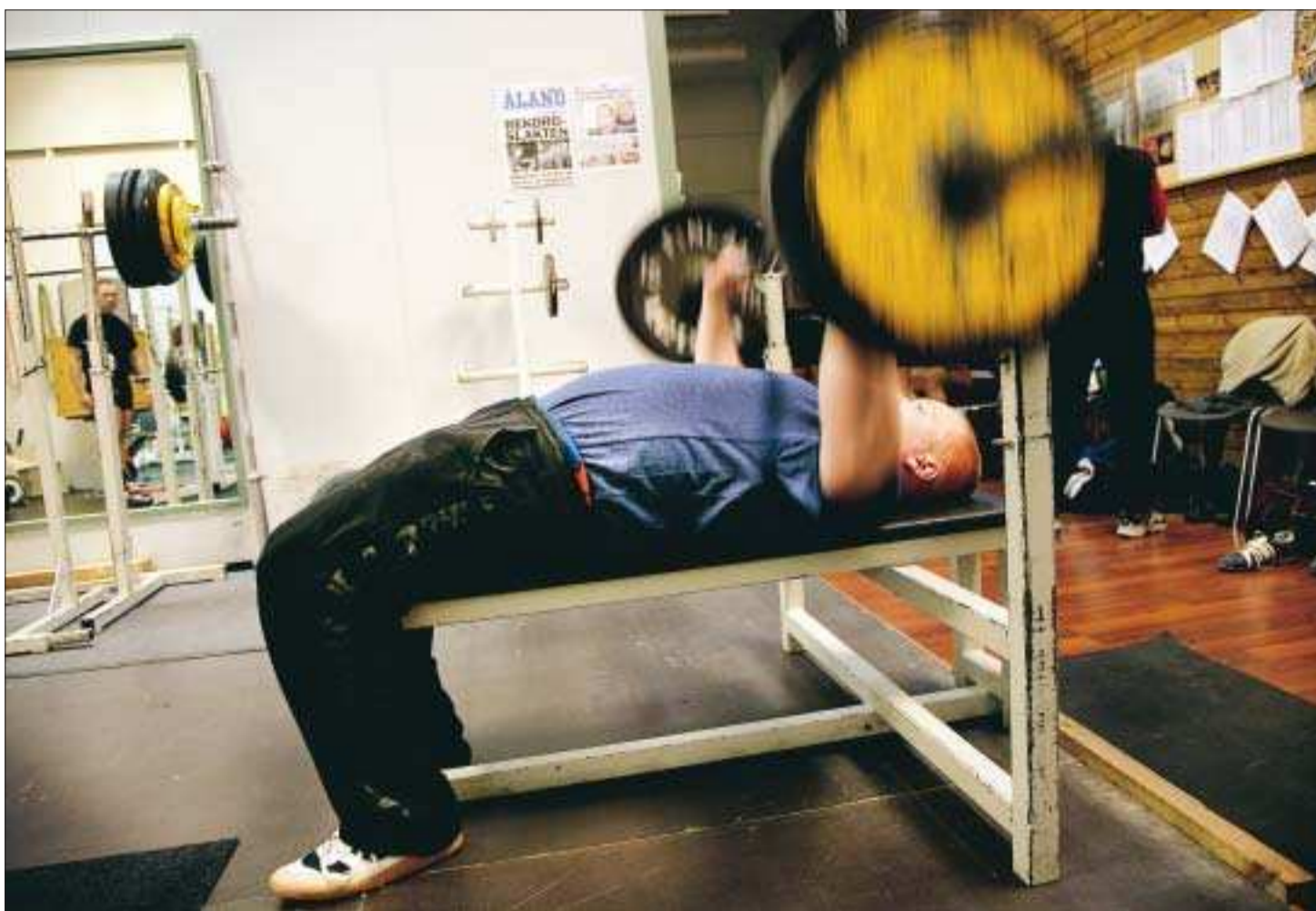
– Det är väl inget hemligt knep direkt. Annars tycker jag att kosten är nyckeln till att orka träna 5-6 gånger i veckan och göra bra resultat, så jag äter inte alltid chips, säger han med skratt.

## Vill fylla dräkten

Han började träna kraftsport för tre år sedan och tycker att det är en bra ålder att börja i. Varför han själv fick upp intresset för sporten vet han inte. Han vet heller inte hur stark han kan bli.

– Men jag vill fylla ut dräkten. Det kommer nog inte bli några problem för alla här är trevliga och hjälpsamma och träningsförhållandena är mycket bra.

Alla mynt har sin baksida och kraftsport brukar dessvärre få dras med ryktet att olika svårstavad preparat är anledningen bakom all mus-



**Underskattade.** Emil Sundberg trodde han inte skulle klara mer än 110 kilo i bänkpress när KM avgjordes, men tryckte upp tio kilo mer när det väl var dags.

kelkraft. Något som Emil tar avstånd ifrån.

– Det är synd, doping smutskastar sporten, men jag tippar att det inte är helt ovanligt, säger han.

## Bäst i knäböj

I styrkelyft ingår de tre olika momenten knäböj, bänkpress och marklyft. Det sägs att kroppsformen på en styrkelyftare avslöjar svagheter och styrkor i de olika grenarna: mindre mage betyder bra förutsättningar för marklyft, sämre för knäböj och hyfsat för bänkpress. Stor mage ger det omvända. Emil ser bara genuint stark ut.

– Knäböj är helt klart min starkaste gren och bänkpressen den svåraste, där tar jag nog bara runt 110 kilo i dag, säger han under pausen efter första momentet då hårdrocksmusik och doften av blåbärssocker och banan fyller lokalen.

Men Emil var starkare än så visade det sig. Han tog 120 kilo i bänken och hamnade

på totalt 560 kilo. Kenneth Sandvik var en av alla som blev imponerad av Emils prestationer.

– Det är roligt när det kommer nya talanger och det ska bli kul att följa Emils utveckling. Han tävlar RAW i dag och dräkten hjälper med runt 10 kilo så det blir skoj att se hur stark han kan bli, säger Sandvik.

## "Kenta" förberedd

Själv tränar han för fullt med all utrustning och nästa gång vi får se honom i tävlingssammanhang blir i FM i slutet av nästa månad. Det blir hans comeback efter hjärtinfarkten i somras.

– Jag har haft lite tekniska problem med min nya vikt-klass som gett mig andra vinklar i lyften, säger han.

Hur det går för Kenta Sandvik i FM i styrkelyft, som hålls i Jakobstad, får vi se den 24 februari. Resultaten från KM visar även att det blir spännande att följa junior-FM i



**Debutant.** I helgen var första gången någonsin 18-åringe Emil Sundberg deltog i tävlingssammanhang, och styrkelyftaren visade att han är att räkna med.

styrkelyft som går av stapeln 9 mars i Riihimäki.

**PIA NORRMÉN**  
sport@nyan.ax

**Foto: ANDREAS DIENERT**  
andreas.dienert@nyan.ax

## KRAFTSPORT

**ÅKK:s mästerskap i styrkelyft, 12 januari, Idrottsgården.**

**67,5 kilo:** 1) Sebastian Mansnerus 375.

**82,5 kilo:** 1) Kim Kalmer 560.

**90 kilo:** 1) Björn Berg 552,5, 2) Oscar Vartiainen 475, Ove Fredrickson 465.

**100 kilo:** 1) Tommy Nordlund 592,5.

**110 kilo:** 1) Lucas Donner 275.

**125 kilo:** 1) Emil Sundberg 560.

## Anttilainen klar för KooTeePee

**FOTBOLL.** 21-åriga anfalls-spelaren **Sasha Anttilainen** är klar för fotbollsligalaget KooTeePee. Han kommer närmast från division 1-laget Jippo, men har också representerat Zenits ungdomsakademi i S:t Petersburg och Dinaburg i lettiska ligan.

Anttilainen tränade i en vecka med Kotkalaget KooTeePee och erbjöds därefter ett tvåårigt kontrakt som han godkände. (FNB)

## Lehto och Sandvik årets kraftsportare

**KRAFTSPORT.** Finska styrkelyftsförbundet utsåg i torsdags årets lyftare. I kategorin styrkelyftare föll valet på Ålands kraftsportsklubbs **Ove Lehto** som fått utmärkelsen två gånger tidigare.

Årets bänkpressare blev klubbkamraten **Kenneth "Kenta" Sandvik** som erhållit titeln ända sedan år 2002. (mt)

## Ny konsulent i IFK

**FOTBOLL.** IFK Mariehamns fotbollssektion har anställt en ny konsulent sedan **Dan Sjöblom** slutat. Det handlar om svenske **Jimmy Andersson** som under sin första vecka hunnit besöka några träningar och känt sig in i rollen som konsulent till ungdomstränarna, skriver klubbens hemsida.

Andersson tränade senast Sunnanå SK:s herrjuniorer i Juniorallsvenskan norra Norrland. Innan dess har han bland annat tränat och spelat i Lusvattnets IF och studerat vid Bosön IFHS både till idrottskonsulent under två år och på idrottsledarlinjen i ett år. (mt)

## Rösta på SFI-bragden

**IDROTT.** Finlands Svenska Idrott (FSI) har nominerat **Niklas Bäckström** (ishockey), **Pia Sundstedt** (cykling) och **Staffan Tunis** (skidororientering) till de tre som i år kommer att tävla om årets Bragdmedalj. Årets Bragdmedalj utses bland dessa tre efter en webbomröstning på idrott.fi. Webbomröstningen startar måndagen den 14 januari 09.00 och pågår i två veckor. (jl)

## Mika-Matti Paatelainen till Skottland

**FOTBOLL.** Mika-Matti Paatelainen blir tränare för Hibernian i skotska ligan. Den gångna säsongen tränade han fotbollsligaklubben TPS från Åbo.

Paatelainen spelade för Edinburgh-klubben under säsongerna 1998-2001 och 2002-2003.

– Jag är oerhört tacksam för den här chansen. Alla vet vilka mina känslor för den här klubben är. Jag tror att mitt intresse för spännande, offensiv och intelligent fotboll passar hur bra som helst för min nya klubb, sade Paatelainen till Hibernians webbsida.

Paatelainen lämnar TPS för Hibernian trots ett gällande kontrakt med Åbo-klubben. Hibernian och TPS har kommit överens om en ersättning. (FNB)

# Tuff omgång mot toppduon

**BORDTENNIS.** IFK Mariehamn hade en tuff lördag i Idrottsgården när både tabelletan och -tvåan gästade lokalerna. Men hemmaspelarna kämpade tappert och knep några set.

– Vi visste att vi inte hade en chans mot gubbarna, säger **Harry Lindqvist** om Vassundas lag.

På lördagsmorgonen inledes de första matcherna i IFK Mariehamns hemmaomgång i division V. Och det skulle dröja ända till sen eftermiddag innan racketarna kunde packas ned. IFK inledde med matcher mot tabel tvåan Tierps BTK. Förlustsiffrorna för mariehamnarna blev 3-8 efter varsin singelseger av **Harry Lindqvist** och **Bengt Lind-**

**qvist** samt en dubbelseger av samma duo.

– Vi hade två förluster efter tuffa femsetare, så med lite flyt hade det kunnat vara jämnare, säger **Harry Lindqvist**.

## Materialspelare

Mot serieettan Vassunda IF A2 hade IFK inte mycket att sätta emot. Det gästande laget kunde återvända till Sverige med en 8-1-seger i bagaget. Den enda som snuvade dem på ett set var **Harry** i en singelmatch.

– Vi visste att det skulle bli hårt och de var klart bättre än Tierp. Då hade de inte ens sin bästa gubbe med, en som spelar i svenska landslaget för 70-åringar och som ska delta i Brasilien, han var med på sidan den här gången.

Vassunda hade många spelare med grånande hår. Istället för att nyttja fysisk snabbhet, använder de så kallat nabbgummi på racketarna vilket ålänningarna inte är vana med.

– Det är "materialspelarna" vi har svårast mot, det är ingen som använder nabbgummi på Åland som vi kan träna mot. Normalt kan man lära sig motståndarens spel, men man hinner inte det i en seriematch. Där kan tre set gå oerhört fort, säger **Lindqvist**.

## Tagit plats

**Markus Nilsson** hade förhinder i helgens omgång och istället ryckte junioren **Viktor Eriksson** in igen.

– Han är vår fjärde kille nu! Markus praktiserar på sjön och kan inte vara med



**Snubblande nära.** Viktor Eriksson (till vänster) och Kjell Lindvall tog sin dubbelmatch mot Tierp ända till en femsetare, men fick där ge sig.

så mycket under våren, så Viktor har tagit en ordinarie plats. Han spelade verkligen bra i dag och var riktigt nära att vinna, säger **Harry Lindqvist**.

Med i laget var också **Kjell Lindvall** som var en härs-

mån från att ta hem både en singel- och dubbelseger. IFK ligger på en femte plats av sju lag i serien.

**Text och foto: MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 478



**Två lag.** IFK Mariehamn ställde upp med två lag i helgens seniorhockeyturnering. Här är det veteranerna som spelar match mot Old Dreamers.

Foto: ANDREAS DIENERT

# Lyckad turnering för hockeyseniorer

**ISHOCKEY. För nionde gången arrangerades Senior Winter Games i Islandia. IFK Mariehamn ställde upp med två lag men hade svårt att mäta krafterna mot gamla liga- och NHL-spelare i de andra lagen. – Vi får träna till nästa år, säger Torbjörn Enqvist.**

Tolv lag deltog i helgens Seniors Winter Games i Islandia. Det handlade om en traditionell hockeyturnering för veteraner i åldersklasserna 40+ och 50+. Arrangörerna IFK Mariehamn ställde upp

med ett lag i vardera klass utan att röna några framgångar.

– Vi vann inte en enda match, men det är heller inte det viktiga – utan det är med glimten i ögat vi är med, säger Torbjörn Enqvist som spelade med "Seniors".

Det äldre åländska laget var dock oerhört nära att knipa en poäng.

– I den sista matchen förlorade vi med 2–3. Vi fick en tvivelaktig utvisning och tio sekunder före slutsignalen slogs pucken in trots att vår målvakt blockerat. Så det

var en liten domarmiss, säger Enqvist.

## Första målet

Tidigare i turneringen fick IFK:s seniorer känna på riktigt tufft motstånd när man mötte ett lag från Raumo.

– Spelarna hade totalt 1.700 ligamatcher bakom sig och över 200 landskamper!

Vann turneringen i den äldre klassen gjorde Rävorna från Tammerfors, Mensun Ketut, och i den yngre Linden från Eskilstuna.

– Det var en mycket lyckad turnering och alla var nöjda

med arrangemangen, säger Enqvist.

På lördagskvällen arrangerades en bankett på Arkipelag där diverse utmärkelser delades ut.

– Bland annat fick en ett pris för att han gjorde tre mål på tre minuter. Och från oss fick **Ola Byfält** pris för att han gjorde sitt första mål i turneringssammanhang.

Till turneringens bästa spelare valdes **Hannu Kemppainen** från Raumo.

– Han brukar jobba på Åland vid olika byggen och träna med oss på kvällarna, så han är be-

kant för ålänningarna, berättar Torbjörn Enqvist.

Nu siktar IFK Mariehamn mot nästa år då turneringen arrangeras igen.

– Då firar vi 10-årsjubileum och ska försöka hitta på nya grejer och kanske få hit fler lag. Problemet är att vi bara har en is vi kan spela på.

**Tränar ni mer tills dess så ni tar en poäng nästa gång?**

– Vi ska försöka det, säger Enqvist med ett skrott.

**MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 478

## ISHOCKEY

**Senior Winter Games 2008, 11-13 januari i Islandia**

**Grupp A:** Kukon Pojat-Hedemora SK 6–3, IFK Juniors-Sala Hockey Oldtimers 1–4, Kukon Pojat -Sala Hockey Oldtimers 5–0, Hedemora SK-IFK Juniors 5–3.

**Grupp B:** Linden-Old Dreamers 1–0, Linden Hockey-Kringelstaden 2–1, Kringelstaden -Old Dreamers I 1–3.

**Grupp A/B-slutspel:** Linden-IFC Old 4–1, Old Dreams I- Kringelstaden 6–4, Hedemora-Sala 2–6, Kukon P-Linden 3–5, Old Dream

I-Sala 3–1, Kringelstaden-Hedemora 5–3.

**Bronsmatch:** Kukon P-Sala 4–0.

**Final:** Linden-Old Dreams I 4–0.

**Grupp C:** Old Dreamers II- Team Jack Daws 0–2, Rauma Oldtimers-IFK Seniors 7–0, Mansen Ketut-Old Dreamers II 6–0, Team Jack Daws-Rauma Oldtimers 2–4, IFK Vet-Mansen Ketut 1–11, IFK Vet-Old Dreamers II 0–5, Team Jack Daws-IFK Seniors 3–2, Rauma Oldtimers-Old Dreamers II 4–2, Mansen Ketut-Team Jack Daws 4–0, Rauma Oldtimers-Mansen Ketut 1–4.

**Vinnare C:** Mansen Ketut.

## SKYTTE

**Stödcup 4, 8 januari.**

**MS14**

1) Elin Liewendahl 292, 2) Mathias Nordberg 284, 3) Mikael Nordas 276, 4) Ellen Mattsson 249, 5) Rickard Rosbäck 233.

**MS12**

1) Elin Abrahamsson 167, 2) Christoffer Blomqvist 153, 3) Max Mattsson 150.

**S10**

1) Maria Liewendahl 198, 2) Julia Jansson 193, 3) Rasmus Rosbäck 190, 4) Isak Westerberg 171.

**NB12-14**

1) Leo Jansson 184.

## SKYTTE

**Luftgevärscupen, deltävling 4.**

**Klass A**

1) Andreas Virtanen 575, 2) Tom Mattsson 574, 3) Kristina Nordlund 574, 4) Fredric Olofsson 573, 5) Peter Hellsten 543, 6) Bror

**SKYTTE**

**Lagserie i luftpistol, deltävling fyra, Bredmo 10 januari.**

1) Tomas Mörn 558, 2) Iryna Tyletskaya 554,

3) Fredrik Blomqvist 543, 4) Rune Karlsson

529, 5) Mikael Johansson 475.

## HUNDSPORT

**Winter Agility Games, 12-13 januari, Eck-eröhallen. Åländska resultat**

**Tävling A**

**Mini 1:** 3) Stella, toypudel förare Mikaela Koskinen 0, 8) Zelma, Cavalier king charles spaniel förare Peter Nilsson 5,19, 10) Daisy, dvärgpudel Ann-Sofie Gustafsson 14,1.

**Midi 1:** 2) Jawa, nova scotia duck tolling retriever förare Susanne Mattsson 0, 3) Milton, parson terrier förare Lotta Andersson 1,72.

**Maxi 1:** 10) Atte, koiker hondje förare Linda Uotila 5, 20) Thea, lagotto förare Josefin Klingberg 27,33.

**Mini 2:** 6) Busan coton de tulear förare Nisse Lindholm 5, 8) Smilla parson terrier förare Ulrika Blomqvist 13,43.

**Midi 2:** 6) Gemma, mellanpudel förare Catharina Henriksson 0.

**Maxi 2:** 17) Tessi, australian shepherd förare Ann-Lis Fogelström 5,58.

**Tävling B**

**Mini 1:** 1) Daisy dvärgpudel förare Ann-Sofi Gustafsson 0 fel, uppflyttas, 2) Tindra Cairnterrier förare Annika Galkin-Sjövall 5 fel, 3) Zelma, Cavalier king charles spaniel förare Peter Nilsson 7,30, 5) Prillan borderterrier förare Marina Häger 10 fel.

**Midi 1:** 3) Jawa, nova scotia duck tolling retriever förare Susanne Mattsson 0, 8) Milton, parson

terrier förare Lotta Andersson 10, 10) Iza Pyreneiska vallhund förare Jessica Andersson 13,83.

**Maxi 1:** 9) Thea, lagotto förare Josefin Klingberg 5, 13) Atte, koiker hondje förare Linda Uotila 5,78.

**Mini 2:** 3) Smilla parson terrier förare Ulrika Blomqvist 5.

**Midi 2:** 4) Gemma, mellanpudel förare Catharina Henriksson 5.

**Maxi 2:** 14) Tessi, australian shepherd förare Ann-Lis Fogelström 20.

**Tävling C**

**Mini 3:** 17) Smilla toypudel förare Rigmor Jansson 0, 23) Bella toypudel förare Rigmor Jansson 5, 30) Fia cavalier förare Mariela Nilsson 9,99.

**Midi 3:** 32) Pricken parson terrier förare Pia Laakso 5, 37) Rosso sheltie förare Dan Lindholm 10.

**Tävling D**

**Mini 3:** 8) Bella toypudel förare Rigmor Jansson 5, 21) Fia cavalier förare Mariela Nilsson 15,44, 25) Tassa sheltie förare Dan Lindholm 24,47.

**Midi 3:** 23) Pricken parson terrier förare Pia Laakso 16,07.

**Tävling E**

**Hoppbanan:** 19) Tassa sheltie förare Dan Lindholm 1,84, 25) Fia cavalier förare Mariela

Nilsson 7,50, 30) Zeera sheltie Gerda Johansson 16,43.

**Midi 3:** 24) Pricken parson terrier förare Pia Laakso 1,09, 26) Rosso sheltie förare Dan Lindholm 1,85, 31) Zacco sheltie förare Gerda Johansson 7,52.

**Tävling F**

**Mini 1:** 3) Prillan borderterrier förare Marina Häger 5, 4) Tindra cairnterrier förare Annika Galkin-Sjövall 6,63, 6) Zelma cavalier förare Peter Nilsson 10,36, 10) Stella toypudel förare Mikaela Koskinen 26,07.

**Midi 1:** 1) Jawa, nova scotia duck tolling retriever förare Susanne Mattsson 5, 2) Milton, parson terrier förare Lotta Andersson 10.

**Maxi 1:** 2) Atte, koiker hondje förare Linda Uotila 0 uppflyttas, 4) Thea, lagotto förare Josefin Klingberg 5.

**Mini 2:** 1) Busan coton de tulear förare Nisse Lindholm 2,31, 6) Daisy dvärgpudel förare Ann-Sofi Gustafsson 14,51.

**Midi 2:** 6) Gemma, mellanpudel förare Catharina Henriksson 5.

**Maxi 2:** 6) Tessi, australian shepherd förare Ann-Lis Fogelström 12,03.

**Mini 3:** 11) Bella toypudel förare Rigmor Jansson 0, 19) Tassa sheltie förare Dan Lindholm 3,73.

**Midi 3:** 40) Zacco sheltie förare Gerda Johansson 23,36.

## Storförlust mot serieledarna

**ISHOCKEY. Robin Englunds** Salamat kunde inte stå emot serieledarna i Mestisserien. TuTo vann lördagens möte med hela 9-2. Ålänningen noterades inte för några poäng.

Salamat ligger under kvalstrecket på 34 poäng och har 11 poäng upp till säker mark. (mt)

## 18-åring klar för HJK

**FOTBOLL. U18-landslagsmannen Mikko Sumusalo** har skrivit på ett tvåårigt kontrakt med fotbollsligaklubben HJK. Han har tillhört Helsingforsklubbens olika juniorlag tidigare, men ska i sommar göra sin första säsong som officiell A-lagspelare.

– Sumusalo är ett av våra största framtidsloften. Han är en mångsidig spelare för vänsterkanten, han är mycket snabb och dessutom stark för sin ålder, säger HJK:s sportchef **Tuomo Saarnio**. (FNB)

## Olli Kosonen fortsätter i KuPS

**FOTBOLL. 28-åriga mittfältaren Olli Kosonen** kommer att spela fotboll för KuPS också kommande säsong. Han var med då laget tog steget upp i ligan i slutet av förra säsongen.

Kosonen spelade 25 seriematcher för Kuopiolaget förra säsongen och gjorde två mål. Han har använts både i försvar och på mittfältet. (FNB)

## VPS-backen Agolli landslagsman igen

**FOTBOLL. Ansi Agolli** har blivit uttagen i det albanska fotbollslandslaget igen. Till vardags är han back i ligan VPS från Vasa. Agolli ska delta i ett tio dagar långt landslagsläger i Turkiet om ungefär en vecka.

25-åringen Agolli kom till VPS i somras, spelade bra och skrev så småningom på ett tvåårigt kontrakt. Han har representerat Albanien i två A-landskamper tidigare. (FNB)

## Kivistö till HJK

**FOTBOLL. Laura Kivistö** lämnar Jakobstadslaget FC United som degraderades till division I i höstas, för spel med ligan HJK från Helsingfors. Kivistö är värvad som mittback men kan även spela på mittfältet. 26-åringen har fem A-landskamper bakom sig samt 18 landslagsmatcher med Finlands U21-lag.

HJK har även skrivit kontrakt med målvakten **Petra Häkkinen**, 28, från TPS samt **Tytti Porkka**, 19, från TiPS. (mt)

## BORDTENNIS

**Pingisligan, omgång 2, Vårdö skola 13 januari.**

Bra Bordtennis-IF Start 0–6, Saltvik BTK 1–Saltvik BTK 2 6–0, Pettböle Bois–IFK jun 1–6, IF Start–Vårdö IK 6–0, Saltvik BTK 1–Pettböle Bois 6–0, Bra Bordtennis–Vårdö IK 2–6, IFK–IFK jun 6–3, Saltvik BTK 2–IF Start 4–6, Pettböle Bois–Bra Bordtennis 3–6, Vårdö IK–IFK 0–6.

## Tabell

Saltvik BTK 1	4	4	0	0	24–0	8
IFK	4	4	0	0	24–5	8
IF Start	5	3	0	2	21–16	6
IFK jun	4	2	0	2	15–16	4
Vårdö IK	5	2	0	3	12–22	4
Saltvik BTK 2	4	1	0	3	12–18	2
Bra Bordtennis	3	1	0	2	8–15	2
Pettböle Bois	5	0	0	5	6–30	0

## Sportens kom ihåg

■ **IFK-hockey:** Välkommen på extra årsmöte torsdag 24 januari 18.00 i Cafe Nedsläppet.

■ **Joker Dart:** Nästa tävling är deltävling 2 av 18 i poängsamlartävlingen på tisdag 18.30. Anmälan senast 18.15. Info: jokersdart@aland.net Alla välkomna!

■ **ÅID-simning:** På lördag är det månadstävling med utmanaren i Godby. Insim 10.00, tävling 11.00. Alla simmare och funktionärer är hjärtligt välkomna.

■ **ÅID-skidor/skidskytte:** FSSM

i skidskytte 2-3 februari. Anmälan till ÅID på 19170 senast tisdag.

■ **Ålands golfklubb:** Golfträning i Vikingahallen för ÅGK-medlemmar på söndagar 18.30-20.00. Mer info på ÅGK:s hemsida eller ring kansliet tfn 14188.

■ **ÅSSF:** Viltmål cup 5 på tisdag 18.30 på Bredmobanan.

■ **ÅVF:** Information om volleybollens organisering och genomförande under NIG-09, på Baltichallen torsdag 19.00. Alla intresserade är varmt välkomna.

## ► SÄLJES



Välkommen med i EU-projektet

**"Stöd i arbete"**  
en ny möjlighet för dig  
med funktionshinder



"Stöd i arbete" är ett arbetsmarknadsprojekt med målsättningen att nå långsiktiga lösningar på arbetsmarknaden för personer med funktionshinder.

Till projektet antas nu ytterligare deltagare. Deltagarna startar individuellt i projektet under våren 2008. Projektet pågår till den 31 oktober 2008.

Efter en kartläggning av din situation hjälper en handledare dig att hitta en lämplig arbetsprövningsplats. Du erhåller stöd utifrån din speciella situation av handledaren enligt "stöd i arbete" metoden. Metoden innebär ett långvarigt och individuellt stöd både till dig och arbetsgivaren.

Projektägare är Ålands handikappförbund med Harry Sjölund som projektledare. Finansörer är Ålands landskapsregering och EU:s socialfond.

Målgrupp: projektet riktar sig till personer med funktionshinder (fysiskt, psykiskt) samt förtidspensionerade personer under 65 år. Du skall vara inskriven på Ålands arbetsmarknads- och studieservicemyndighet (ams) och till ansökan skall du bifoga läkarintyg som beskriver din nuvarande arbetsför måga.

Närmare uppgifter om projektet lämnar Harry Sjölund, Styrningsgatan 10 (Folkhälsans hus, källaren) tfn 15 658, mobil 0457-5640132 samt Marita Löfroth på ams tfn 25 117.

Ansökningsblanketter finns på Ålands arbetsmarknads- och studieservicemyndighet och skall inlämnas där senast fredagen den 1 februari 2008

## ► LEDIGA PLATSER



**OPTINOVA AB** är ett världsledande åländskt företag specialiserat på tillverkning av plastkomponenter för medicinska tillämpningar. Vi är idag 140 personer inom företaget.

Vi söker en

### Supporttekniker/IT

I arbetsuppgifterna ingår i första hand support till företagets datoranvändare, men även underhåll och drift av ca 100 klienter i nätverk, servrar, nätverk, brandväggar och VPN-kopplingar.

Vi arbetar bl.a. med Active Directory, MS-Office, SQL-databaser, CRM-, MPS-program, webbserver applikationer, SPC m.m.

Vi önskar att du har goda kunskaper om Windows-system med därtill hörande hårdvara och grundläggande förståelse för interna nätverk, samt erfarenhet av supportarbete.

Arbetspråket på Optinova är svenska.

Tillträde enligt överenskommelse.

För förfrågningar om tjänsten kontakta IT-chef Dan-Ola Westerlund, tfn 329 264.

Verkar detta intressant? Skicka då in din fritt formulerade ansöknings CV samt löneanspråk **senast den 25.1** till personalchef Per Lycke Industrivägen 5 22410 GODBY, Åland.

Märk kuvertet med "Supporttekniker/IT"

### OPTINOVA AB

Industrivägen 5, AX-22410 Godby, Åland  
E-post: arbete@optinova.fi hemsida: www.optinova.com



**Bronsmedaljör.** Mats Boman sprang in på en tredje plats på 200 meter och en fjärde plats på 60 meter. Han var en av tre medaljörer för IF Åland. Foto: TOMAS KARLSSON

# Medaljer till friidrottare i Scandic Indoor Games

**FRIIDROTT.** Det blev flera medaljer till de åländska friidrottarna som inledde årets tävlingssäsong med inomhustävlingar i Säturahallen och Scandic Indoor Games.

Flera imponerande resultat och placeringar bjöd ålänningarna på i Scandic Indoor Games. Friidrottarna inledde tävlingssäsongen inomhus genom att delta i den tionde upplagan av tävlingen.

På lördagen var den främsta prestationen ett bronsmedalj på 200 meter av **Erica Nordqvist**. Hon sprang distansen på tiden 26,46 sekunder vilket var nytt personligt rekord inomhus och endast 15 hundra delar från guld. Två nya medaljer inkasserades av IF Åland på söndagen. **Mats Boman** blev även han trea på 200 meter efter tiden 22,65 med klubbkompisen **Tom Manselin** en bit bakom sig på tiden 24,14.

– Tom fick en misslyckad start, säger **Ann-Catrin Nordman** som var med som ledare.

#### Lovande framtid

Den tredje medaljen plockade **Nathalie Jansson** efter ett fint längdhopp på 4,93 meter.

– Helgens höjdpunkter var Ericas 200 meterslopp och **John Wilhelms** starka lopp på 400 meter (tiden 52,85). Det var första gången han sprang den distansen inomhus och han gjorde det dessutom på en bra tid, säger Nordman och fortsätter:  
– Bomans tredje plats i 200



**Öppnade säsongen.** Johanna Eriksson, i mitten, var en av alla ålänningar som deltog i helgens Scandic Indoor Games. Foto: TOMAS KARLSSON

meter och hans fjärde plats på 60 meter (7,15 sekunder) var också bra liksom **Andreas Henriksson** som gjorde personligt rekord inomhus (1,80 meter i höjdhopp). Och så förstås **Nathalies** silverhopp.

"Anki" Nordman är överlag nöjd med sina adepters insatser.

– Det är alltid svårt att veta hur motståndet ser ut, men nästan alla tränare i seniorklasser. Våra friidrottare är unga och med för att tävla mot sig själva och sitt personbästa vilket många också gjorde, så det ser lovande ut för framtiden! Det här var årets första inomhustävling och då är man

alltid lite seg när man bara tränat. Det tar ett par tävlingar innan man är igång.

#### Målet inomhus-FM

Om tre veckor åker friidrottarna till Sverige igen för att delta i Hammarbyspelen.

– Huvudmålet för inomhus-säsongen är FM i slutet av februari och början på mars, säger Anki Nordman.

Några av de övriga resultaten kan listas enligt följande:  
■ **Julia Källgren** sprang 200 meter på tiden 28,53 i försöken och 400 meter på tiden 67 sekunder.

■ **Tom Manselin** noterade 7,48 i försöken på 60 meter.

■ **Andreas Henriksson** slutade fyra i tresteg med 12,21 meter.

■ **Jonatan Malmberg** sprang 60 meter under åtta sekunder för första gången genom tiden 7,90. På 1.500 meter sprang han in som sju på tiden 4,54,85.

■ **Johanna Eriksson** hoppade 1,37 meter i höjd.

■ **Alexander Woivalin** hoppade 1,57 meter i höjd.

■ **Ida Boedeker** sprang 60 meter på 8,74 sekunder.

## TV-programmet

## måndag 14 januari

- 7.00–10.30 Gomorron Sverige**  
**12.15 Sportspegeln (R)** [6901172]  
**13.00 Rapport** [45337]  
**13.05–14.00 Agenda (R)** [623714]  
**14.35 För min heta ungdoms skull**  
**FILM** [6286171] Svenskt drama från 1952. Torben och Ingrid har varit tillsammans i många år och vill gifta sig så fort de blir myndiga, men Torbens föräldrar är emot förbindelsen. I rollerna: Maj-Britt Nilsson, Folke Sundquist, Aino Taube. Regi: Arne Mattsson.  
**16.30 Andra Avenyn (R)** [9714]  
**17.00 Rapport** [94578]  
**17.10 Gomorron Sverige** [862801]  
**18.00 Säsongstart: Garage** [1559]UR. Battle. Streetdance-festival, magiskt eldbattle och freestylebattle mellan rapparena Professor P och Daniel Adams-Ray från Snook.  
**18.30 Antikrundan smygpremiären (R)** [9578]Reportage.  
**19.00 Bolibompa** [9530]  
**19.00 Nicke Nyfiken** [56172]  
**19.20 Jasper Pingvin** [452733]  
**19.30 Allt om djur** [462]  
**20.00 Bobster** [375]  
**20.00 Lilla Sportspegeln** [375]  
**20.30 Rapport med A-ekonomi** [646]  
**21.00 Svenska Idrottsgalan 2008** [3546511] Gala. 2007 års idrottshjältar hyllas i sportens egen gala.  
**23.30 Che Guevaras kropp** [87462]  
 Dokumentär från 2007. När Che Guevara mördades visade hans bödlar upp kroppen för hela världen. Sedan gömde de liket i hopp om att han skulle glömmas bort. Men resultatet blev det omvända. Myten om Che Guevara började växa. När hans kvarlevor till slut återfanns var legenden om världens mest kände revolutionär starkare än någonsin. Bredbild.  
**0.25 Rapport** [1792486]  
**0.35 Kulturnyheterna (R)** [1169486]  
**0.45 Stjärnorna på slottet (R)** [3798399]  
**1.45 Vita huset (R)** [1612450]  
 Am dramaserie från 2005. Del II av 22.  
**2.30–7.00 SVT24** [27232383]

- 10.00 24 Direkt** [16545269]  
**16.50 Gudstjänst (R)** [3193443]  
**17.35 Landet runt (R)** [1694725]  
**18.20 Nyhetstecken** [2273284]  
**18.30 Oddsat** [14191]  
**18.45 Uutiset** [7513511]  
**18.55 Regionala nyheter** [4058004]  
**19.00 Rapport** [24085]  
**19.15 Säsongstart: Fråga doktorn** [364004] Hälsomagasin. Del I av 16.  
 Hur får vi varandra att växa? "Empati och snällhet gör underverk", säger Lou Rossling, gäst i säsongens första program. Programledare: Suzanne Axell.  
**20.00 Kulturnyheterna** [56608]  
**20.10 Regionala nyheter** [5415627]  
**20.30 Carin 21:30 (R)** [5240]  
 Pratshow. Del 9 av 14. Bredbild.  
**21.00 Vem håller i kopplet?** [98608]  
 Kanadensisk hundserie från 2007. Siobhan har heltidsjobb, en son på två år och två uppfostrade hundar som busar, smutsar ned inomhus och knycker lillens mat. Det är för mycket för en mamma.  
**21.20 Inför Guldbaggegalan 2008** [9207627] De nominerade till Biopublikens pris.  
**21.30 Emigranterna** [9820]  
 Sverigefinsk dokumentärserie. Del 10 av 11. Finländska Anja Vallius har bott i Stockholm i 30 år och trivs bra. Hon återvänder till Finland för att hjälpa sin 93-åriga mor, Bertta Karhapää, som dock fortfarande är så piggt att hon bor själv. Mycket har förändrats i Finland under alla år som Anja bott i Sverige och genom återflyttandet förändras hennes liv. Även 16/1, 19/1.  
**22.00 Aktuellt** [6733]  
**22.30 Hockeykväll** [5004]  
 Ishockeymagasin. Programledare: Marie Lehmann.  
**23.00 Sportnytt** [31820]  
**23.15 Regionala nyheter**  
**23.25 Holocaust - tidsvittnen** [5768337] Norsk dok från 2006. Fem av de drygt tusen judar som levde i Norge före andra världskriget berättar sina livshistorier.  
**0.25–1.25 Tan Dun - ljudskulptören från Hunan (R)** [7172680]

- 7.30 Beverly Hills** [2931733]  
**8.25 Nanny (R)** [6420882]  
**8.55 Montel Williams show** [1016207]  
**9.55 Montel Williams show** [5106714]  
**10.50 Våra bästa år (R)** [7675608]  
**11.40 Oprah Winfrey (R)** [6326085]  
**12.30 Rachael Ray** [3840714]  
**13.25 Momento** [5532795]  
**13.50 Våra bästa år** [4727849]  
**14.40 Oprah Winfrey** [9242511]  
**15.35 Cityakuten** [9807172]  
**16.30 Nanny** [691646]  
**17.00 Ensamma hemma** [658066]  
**18.00 Jims värld** [696191]  
**18.30 Simpsons** [671882]  
**19.00 Simpsons** [670563]  
**19.30 2 1/2 män** [471694]  
 Amerikansk komediserie från 2005. Del 9 av 24.  
**20.00 Navy CIS** [491608]  
 Am kriminalserie från 2005. Del 25 av 25. Teamet måste arbeta på utan Gibbs, men Gibbs är den enda som vet någonting om terroristernas plan.  
**21.00 Säsongstart: Design: Simon & Tomas** [922838]  
 Svenskt inredningsprogram från 2008. Simon och Tomas tar sig en lull-lull, draperade sängkylor och en jättearg hund. Även 19/1.  
**22.00 Cityakuten** [379842]  
 Am dramaserie från 2006. Del 6 av 22.  
**23.00 Shark** [322694]  
 Am dramaserie från 2007. Del 2 av 22.  
**0.00 The unit** [917738]  
 Am actionserie från 2006. Del 8 av 13. Teamet är med på en fortbildningskurs och tror att de är där som vakter.  
**0.55 2 1/2 män (R)** [5130486]  
**1.25 The 4400** [8405738]  
**2.20 Simpsons** [8971414]  
**2.45 Los Lopez** [2572047]  
**3.15 Ginostra** [72352283]  
**FILM** Amerikansk-franskt-italienskt drama från 2002. När Matt Benson skickas till Ginostra tycker han och hans familj att deras lycka är gjord. I rollerna: Harvey Keitel, Andie MacDowell, Harry Dean Stanton.  
**5.30–5.55 Home and away (R)** [4780509] Australisk dramaserie.

- 6.50 Nyhetsmorgon** [12496153]  
**11.00 Nyheterna** [619337]  
**11.05 Efter tio** [6822153]  
**12.00 Nyheterna** [429266]  
**12.05 Efter tio** [3708559]  
**12.30 Jackpot** [3848356]  
**13.25 Hem till gården** [218801]  
**13.55 Nyheterna** [7241375]  
**14.00–14.25 Direkt: Trav: Dagens rätt** [472849]  
**15.25 Veterinärerna (R)** [9650443]  
**15.55 Nyheterna** [2970288]  
**16.00 Dawson's Creek** [8818269]  
**16.50 Kung av Queens (R)** [3709085]  
**17.15 Tredje klotet från solen (R)** [374117] Amerikansk komediserie.  
**17.45 Will & Grace (R)** [7064269]  
**18.05 That '70s show (R)** [823443]  
**18.35 Deal or no deal - med lottodragningen (R)** [4664801]  
**19.10 Keno** [2140530]  
**19.15 Deal or no deal - med lottodragningen (R)** [7832004]  
**19.30 Ekonominyheterna** [694288]  
**19.45 Lokala nyheter** [127530]  
**20.00 Nyheterna** [421199]  
**20.30 Barnsjukhuset (R)** [376040]  
 Svensk dokumentärserie från 2007. Del 6 av 12. Michelle föddes med ett tjugotal missbildningar.  
**21.00 Prinsar & prinsessor** [227220] Svensk dokumentärserie från 2008. Del I av 4. Linda Nyberg träffar danska kronprinsessan Mary.  
**22.00 Pojken som ser utan ögon** [749707] Brittisk dokumentär från 2006. Ben Underwood har varit helt blind sedan treårsåldern när han förlorade synen på båda ögonen.  
**22.55 Nyheter** [7099288]  
**23.35 The Scorpion King** [7893646]  
**FILM** Am äventyr från 2002. En ond härskare bestämmer sig för att ta makten över alla nomadstammar i området runt Gommorah. I rollerna: Dwayne Johnson, Steven Brand.  
**1.20 Advokaterna (R)** [7630221]  
**2.05 Mayday (R)** [3746405]  
**3.00 Nattdriv** [3312888]  
**4.05 Lost (R)** [3747660]  
**4.50 Don Quijote (R)** [3238486]  
**5.40–6.05 Lättlagat (R)** [3922202]

- 6.00 X3M: God morgon med A-laget**  
**10.00–11.15 Veta**  
**16.30 Forskningsresanden: Rafael Karsten**  
**17.10 Kortnytt**  
**17.15 Ljusets nyckel**  
 Dansk thrillerserie för barn. Del 3 av 3.  
**17.40 Mera Läppstift**  
 Sketcher ur tjejenas värld. Balettjejer: Gemensam förälskelse & Bettan.  
**17.45 BUU-klubben: Freddie och Leos äventyr**  
 Del 3 av 3. Tårtjakten. Mamma skall ha en middags-gäst ikväll.  
**18.15 TV-nytt**  
**18.30 Uteliv: Låt lövet leva**  
 Förutom av sångfåglar bebos träden och buskagens lövverk av många små kryp.  
**18.55 Blomsterspråk**  
 Slätterblomma.  
**19.00 Där man inte tror att någon kunde bo** Del 2 av 6. Ivar Hansson slutade tidigt att dyrka mammon. Nu odlar hon örter uppe i fjällen tillsammans med sina barn och sin man, en gatukovn från nya Zealand.  
**19.30 Äventyr i Amazonas**  
 Brittisk dokumentärserie. Del 3 av 10. Bråk uppstår bland äventyrarna då de tvingas döda grodor.  
**20.00 TV-nytt**  
**20.20 Sportnytt**  
**20.25 Strömsö**  
 Magasin. Om mat, trädgård, hobby och verkstad.  
**21.10 Twist & shout: Rockkungarnas glada 50-tal**  
 Del I av 4. Vem var Finlands "Första Elvis"? Vem stod för succen bakom "Letkis"?  
**21.40 Dokumentär: Kvinnorna på Sjölä**  
 Dokumentär. "Glömmen allt hopp" skrev Topelius om Sjölä, holmen i Åbolands skärgård där Finlands första mentalsjukhus grundades. Hit kom "de obotligt sjuka". Oftast var det en resa för resten av livet.  
**22.40 Kvällsnytt**  
**22.45 Oddsat**  
**23.00–23.30 Clement i Amerika** Vem blir USA:s president? Del 8 av 11.

Se det med egna ögon!

På webben och IPTV  
[www.24.ax](http://www.24.ax)

TV ÅLAND  
 INFOKANALEN

Tro, hopp och...  
 ...ett gott nytt år? Ja, vad säger våra höjdare?  
 Ej Smedsbole.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz  
**6.45–10.00** Gomorron. Programledare: Eva Ericsson. **6.50** Beträktelse. Av Siv Hallbäck. Även 20:40. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **7.40** Sporten. Repris från söndag. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten: Klassisk musik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till den första delen av sagan om Prinsessan som skrev på Rosenblad, skriven av Hjalmar Bergman och utpläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt även fredag 12:30. **10.00–15.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **11.45** Låshörnan. Programledare: Leo Löthman. Leo Löthman läser ur sin roman Isnätter. Även söndag 13:00. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Även 17:45 och lördag 9:00. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Även 18:10. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas åländska önskemusik. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Pensionärstimmen. Ett program producerat i samarbete med Mariehamns Pensionärsförening. Även lördag 14:00. **16.00** Aktuellt. **16.15** Panelen. Även söndag 16:30. **16.15–17.45** Åland i dag. Programledare: Tony Wikström. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. Även 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från 13:03. **19.00** Ålandsnytt. Repris från 17:00. **19.10** Åland i dag. Repris från 16:15. **20.00** Ålandsnytt. Repris från 18:03. **20.03** Åland i dag. Repris från 17:10. **20.40–20.45** Beträktelse. Repris. **5.30** Musik.

## Se det med egna ögon!

[www.24.ax](http://www.24.ax)

- 5.55 Ettans morgon-tv** [67273424]  
**9.15 Grannar och vänner** [7581998]  
**10.05 Nöjesrävarna** [5731917]  
**10.30 Hemliga ställen** [7578]  
**11.00 Tv-nyheter** [85725]  
**11.05 Tillbaka till Aïdensfield** [1100530]  
**12.00 Dagens rubriker** [92578]  
**13.00 Tv-nyheter** [63733]  
**13.05 Lördagssällskap** [3647849]  
**13.50 Med livet på spel - kriget i Spanien** [729172]  
**14.30 Läkarna** [6646]  
**15.00 Tv-nyheter** [57085]  
**15.05 Antikviteter och mysterier** [6099849]  
**15.55 Droppen** [9464917]  
**16.00 A-zoom** [1191]  
**16.30 Kungskonsumenten** [4882]  
**17.00 Tv-nyheter** [89646]  
**17.08 Tillbaka till Aïdensfield** [300619646]  
 Brittisk dramaserie.  
**18.00 Tv-nyheter och väder** [6627]  
**18.30 Samuli Edelmänn** [72578]  
**19.05 Prisma: Sanningen om maten** [812646] Del 2 av 6,

- Sextips. Sex och mat har varit gifta i eviga tider, men hurdan är deras relation i vetenskapens ljus? Kan man förbättra spermans kvalitet genom kosten och vilka är de mytiska kärleksmedlen?  
**20.00 MOT** [443]  
**20.30 Tv-nyheter och väder** [16578]  
 Text-TV 335.  
**20.55 Sporttrutan** [6097068]  
**21.00 Hemmasalongen: Säljan till salu** [61337]  
**21.55 Kraftverk** [8166527]  
 Diskussionsprogram.  
**22.45 Tv-nyheter** [6803578]  
**22.50 Prima** [4190578]  
**23.35 Fjällinjen: Kubas väg in i framtiden** [5448578]  
 Kuba ser mycket olika ut om man tittar på det från Miami i Florida eller från ön Kuba. Hur kommer landets framtid att se ut när Castro inte längre sitter vid makten? Svaren är många.  
**0.35 Euronews** [1154554]  
**0.45–5.55 Nyhetsfönster** [46624757]

- 6.00 Tellus-frågesport** [4176443]  
**6.50 Lilla tvåan** [95634801]  
**6.55 Nalle Sloköra** [9613578]  
**7.03 Vädertippen** [300073153]  
**7.05 Sannis resor: Två minus ett** [5816801]  
**7.18 Artighetsblomma: Mod**  
**7.22 Sopanen & Kallio**  
**7.25 Kaapos & Lates nötter: Brandkår** [74075608]  
**7.30 Sopanen & Kallio** [1867004]  
**7.35 Liisa och lampen: Tandborste** [6466795]  
**7.45 Greta Gris: Greta planterar** [7181207]  
**7.50 Neppajmy-klubben**  
**7.55 Berättelser från Mumindalen** [6535608]  
**8.20 Dr Dogg: Fläckfeber**  
**8.35 Operation Orkan** [8183559]  
**8.50 Tv-spelet OK - den rätta frågan** [6229917]  
**10.30 Ordspel** [2760231]  
**12.30 Ett ögonblick!** [2714]  
**13.00 Stjärnorna i hemstaden**  
**13.45 Där har vi det!** [792714]  
**14.15 Raseri bakom ratten**  
**14.45 På riskgränsen: Stormmolnsjakt** [8852917]  
**15.40 Hurtigruten 365 16.10 Svängiga djur** [1356511]

- 16.15 McLeods döttrar**  
**17.00 Harry och dinosaurierna**  
**17.20 Lilla tvåan** [865608]  
**17.55 Den rätta frågan** [81207]  
**18.20 Onni von Sopanen** [79288]  
**18.50 Tv-nyheter** [7521530]  
**19.00 Regionala nyheter**  
**19.10 Sporttrutan** [3089801]  
**19.15 Tvåans vinterväder**  
**19.20 Flyttfågelvägen** [179714].  
**19.50 Smakresa: Kylie Kwong** [384288]  
**20.15 På gräsrotsnivå** [3783135]  
**20.25 Trafikpoliser** [365559]  
**20.55 Comedy Inc** [549153]  
**21.20 Pärlorna bland våra år och älvor** [976714]  
**21.50 Tv-nyheter sport** [7662172]  
**22.05 Torchwood** [5233578]  
**22.55 Tredje skiftet** [7618530]  
**23.40 Tv-spelet OK - den rätta frågan** [7040627]  
**1.00 Ordspel** [6908554]  
**2.00 Tellus-frågesport** [1677399]  
**3.00–4.00 Dolt ord** [1671115]  
**4.00 Mikämikä-tvpeti** [1680863]  
**5.00 Sudoku** [1691979]

- 6.25 God morgon Finland** [56757424]  
**9.10 Tunteita ja tuoksuja** [5704269]  
**10.00 Ristikko** [3849066]  
**10.40 Emmerdale** [9495191]  
 Brittisk dramaserie.  
**11.10 Ostoskanava** [4726004]  
**13.15 Word Puzzle** [992578]  
**13.55 Kullens kung** [605608]  
 Drömjobbet.  
**14.20 TOP5-visailu** [192646]  
**14.50 LA Law** [8872356]  
 Amerikansk dramaserie.  
**15.45 Ett kök** [2751820]  
**16.00 TOP5-visailu** [581795]  
**16.30 Nyheter** [397998]  
**16.35 Tuntemattomat** [3793795]  
**17.30 De vackra och de djärva** [753530]  
 Amerikansk dramaserie.  
**17.55 Mitä tänään syötäisiin?** [5501191]  
**18.00 Emmerdale** [976849]  
 Brittisk dramaserie.  
**18.30 Elixir** [944240]  
**19.00 Sjuans nyheter** [957269]  
**19.15 Ekonominyheter** [749288]  
**19.25 Dagens väder** [1032066]  
**19.30 Dolda liv** [336172]  
 Finsk dramaserie.  
**20.00 Veljet** [780004]

- 20.56 Kenon arvontulos** [108353066]  
**21.00 Nians nyheter** [129424]  
**21.10 Tuloruutu** [8377646]  
**21.15 007 - rakastettuni** [7193511]  
**23.45 Heroes** [7866882]  
 Amerikansk dramaserie. Lappat..  
**0.45 Will & Grace** [6944689]  
 Amerikansk komediserie. Badrumshumor.  
**1.15 Ostoskanava** [38638318]  
**1.20–5.50 MTV3 Chat** [53665950]  
**5.50 Väder** [1046047]  
**6.20 Ostoskanava** [40004318]

## Riksnytt

## Lax efterlyser insyn i gasledningsprojekt

**HELSINGFORS.** Alla Östersjöstater borde få insyn i den tysk-ryska koncernen Nord Streams gasledningsbygge för att de ska få ett förtroende för projektet. Gasledningen kan äventyras av bristen på förtroende, skriver europaparlamentarikern Henrik Lax (sfp) i en kolumn i tidningen Kaleva.

Han föreslår att EU kräver en sådan lösning.

– Att 27.000 medborgare och organisationer vädjat till Europaparlamentet för att få en ordentlig utvärdering av gasledningsprojektet är ett belägg på den oro som projektet inger. Parlamentets utskott för framställningar ordnar i slutet av ja-

nuari en offentlig utfrågning om saken. Jag hoppas detta ska visa på en väg som jämnar ut mot-sättningarna, skriver Lax.

Lax menar att det är dags för Finland att höja sin profil och erkänna att problematiken handlar om mycket mer än mil-jön.

– Huvudproblemet är bristen på förtroende mellan Ryssland och många Östersjöstater, vilket försvårar EU:s och Rysslands energisamarbete, skriver Lax.

Nord Stream lämnade i början av veckan in sin första till-ståndansökan till Sverige för att få bygga en gasledning genom Sveriges ekonomiska zon. Finland, Danmark, Ryssland och Tyskland förväntas få lik-nande ansökningar senare på våren. (FNB)

## Hamnstäder bygger översvämningvallar

**HELSINGFORS.** I de finländska kuststäderna garderas man sig för översvämningar. Utöver Helsingfors förbättrar man också vallarna i städer på Finlands sydvästskust.

Särskilt Helsingfors drabbades av översvämningar under trettondagshelgen 2005, då havsvattennivån steg rekordhögt. Nu tänker staden skydda sina mest känsliga områden med ett par meter höga jordvallar. Vallar byggs bland annat i Degerö, Marudd och Nordsjö. Det beräknas ta tio år att bygga vallarna på alla ställen.

Dessutom byggs vallar i Björneborg och Lovisa. Bryggområ-det i Åbo hamn höjs och Salo planerar ett bättre skydd.

– Det mest översvämning-s känsliga området i sydvästra Finland är Björneborg, säger Vattendragsingenjör **Juha-Pekka Triipponen** vid sydvästra Finlands miljöcentral. Det

beror på att Kumo älv rinner genom staden och utmynnar i en lång havsvik. Om havsnivån och vattennivån i älven samti-digt står högt leder det lätt till översvämning.

Den internationella klimat-panelen IPCC förutspår att vat-tennivån i oceanerna kommer att stiga med 20-60 centimeter under de kommande åren.

Forskaren **Antti Kangas** vid Havsforskningsinstitutet säger att nivån i Östersjön till och med kan höjas litet mer än genom-snittet. Största delen av Finland skyddas dock av landhöjningen som började efter istiden. I Fin-ska viken är höjningen rätt lång-sam, och därför ser höjningen av havsnivån och landhöjningen på Helsingfors stränder ut att upp-häva varandra. Efter 100 år vän-tas havsvattnet i Helsingfors vara på ungefär samma nivå som idag medan den i Vasa kan stå cirka 40 centimeter lägre. (FNB)

Finlands Bank-rådgivare föreslår:

## Avgift på kontantuttag

**HELSINGFORS.** Kontant-uttag och användning av kreditkort skulle kunna beläggas med avgift så att endast användningen av vanligt bankkort skulle vara gratis. Det föreslår **Harri Leinonen**, rådgivare till Finlands Banks direktion, i en intervju till Aamulehti.

Konsumenterna använder för mycket kontanter och kon-tantheringen blir för dyr för dagligvaruhandeln, säger Lei-nonen. Handeln betalar ban-

ker och kreditbolag betydliga provisioner också för kredit-och betaltidskort, men de här kostnaderna ingår vanligtvis i priserna.

Kontantuttagen skulle kunna begränsas genom att avgiftsbe-lägga uttagen vid bankomater. Leinonen vill binda bankomat-bruket vid räntan på kontot.

De kunder som inte vill beta-la för uttag skulle inte få någon ränta. Leinonen tror att kon-tanterna kan avskaffas så små-ningom när korten blir tekniskt bättre och betalningar kan göras via mobiltelefonen. (FNB)

Nyankortsvinnare:

**Torbjörn Andersson  
Jomala**

Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



## debatt

MESSA NYAN  
Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Nu har jag börjat tända elden uppifrån men jag undrar hur jag ska göra när jag behöver fylla på ved? Lyfta glöden? **H. Fundersam.**

■ ■ Du som ville träffa mej i lördags på Mariebad, kunde tyvärr inte. **25.**

■ ■ På tal om övervikt. Jag blev tjock som liten unge (före det var jag mager). Hur kan jag skylla mig själv för det? Dessutom gör ingen sig tjock med flit, det är ju världens största synd! Jag motionerar fem gånger i veckan, äter redan lite (mina normala kompisar mer), blodprover och dylikt visar att jag är kärnfrisk. **What have I done to deserve this...**

■ ■ Oj oj, Ronja vi körde hem dej till Klinten, du var den sötaste jag nånsin sett. **Mvh Vänster bak.**

■ ■ Ett stort tack till alla som var med och ordnade den roliga och lyckade Birkas personalfest på dagen på lagtinget (eller vad de nu heter) och värsta fina festen på Mariepark på kvällen/natten! **O: Paradise grön och blå vakt, Cargo, M.hamns och Sthlms-kontoret!**

■ ■ Det finns inget arbetar-skydd inom ÅHS i alla fall inget som fungerar. Så vem bryr sig om personalens arbetsmiljö? Ingen!! Cheferna bryr sig noll och tystar ner. Personalhållsvården har inte heller mycket att komma med. ÅHS tar inte sitt ansvar. Mögelproblemet har funnits under många år!! **0457.**

■ ■ Kan den som var och bökade med tv-antennkabeln i Kvarnbo åka och avsluta jobbet? Det har flimrat i flera dagar nu... Att det skall vara så förbannat svårt att laga nåt ordentligt.... Hälsn. **Burana.**

■ ■ Har du problem i livet? Saknar du utbildning? Är du långtidsarbets-lös? Sök till dghl **0457.**

■ ■ Dan före knut!!! -Sluta genast med de förbannade raketerna nu. Varje jag hör efter tisdag anmäler jag : (det är faktiskt ni föräldrars ansvar, och ni tar böterna utan gnäll. **H.Oxå Eckeröbo som tycker synd om djur och miljö.**

■ ■ Hörni! Varför kan ni inte ta av

er mössan när ni äter? Det ser asigt ut! **Wa.**

■ ■ Stadens lagfartsmissar. Ynkligt att stadens ledare skyller misstagen på en sedan länge avli-den person. Skäms på er! **0457.**

■ ■ Är det inte olagligt att sälja livsmedel där datumet gått ut till nedsatt pris? **040.**

■ ■ Du tjei, i halv lång spräcklig rock, ljusst hår, blå jeans, var på Roberts och åt på lördagen, körde en Corolla, vi tittade på varann, lust att ses kanske? **Kram Melon.**

■ ■ Du kvinna,xstädar på sjukhuset tror jag, du är mörkhårig, har kört eller kör en vit Opel Corsa, har en dotter, jag bodde granne med henne, var på stan i lördags svartklädd, du känner mig, jag skulle vilja träffa dig. **Kram Grannen.**

■ ■ Är det meningen att vi ska bo-kotta Arken? Ingen mat efter 21.30. Ingen dans före 22.30. Vill ni ha gäster eller inte? Det är väl vi äldre som bär dit pengar. En cider gör väl ingen rik? **Ywa.**

■ ■ Fred var överbra i lördags. Höll på att storkna av skratt. **"Lant-lolla".**

■ ■ Ursäkta men. I 10 år har jag gått i tankarna att Pommern borde ju få en ordentlig renodlad renovering (segeldugligt), kosta vad detta kostar då! Sätter ni ålänningar Pommern i torrdocka förstör ni ju den. Ni (jag) indirekt har ju råd med en massa andra utgifter. Även en som föddes på 70-talet fattar det! Som nämns i artikeln att vore ju toppen! Varför satsar ni pengarna på nya segelfar-tyg då ni redan har ett som tillhör samma generation som seglade under åländsk flagg år 1905 (108st, källa: Tidningen Åland 060705). **040.**

■ ■ Okej, nu vet vi mer om Smur-re:-) Han bodde med oss i lägenhet en liten stund när vi fick honom men sen flyttade vi till Svensbölehuset. Man märkte direkt att han var som hemma igen!! Jo han har 4 nya katt-

kompisar och en hundkompis så han mår nog fintint!! **Kram familjen Y.**

■ ■ Jag håller med om att pojarna skall jobba och betala för skadorna, sen vill jag påminna om att även barn från "fina familjer" också kan göra fel. **Mvh Förälder.**

■ ■ Kommer den planerade Fög-lötunneln att vara vattenfylld till följd av stigande havsnivåer innan den är betald och avskriven. Ett fartyg påverkas inte av det. **0457.**

Vi är inte nöjda förrän Du är nöjd...

**NOKIA 1200**

**59€**

Praktisk storlek med stora knappar

**AB ÅLANDS TV**

Storag. 9, tfn 12 629

[www.alandstv.com](http://www.alandstv.com)

■ ■ Förslaget att göra en perma-nent "Pommerdocka" är mycket bra! Liknande museer finns ju i många städer. Med bostäder runt omkring blir det ett kanonområde att bo och vistas i. Problemet blir att få turisterna att hitta dit. Man måste räkna med betydande nedgång i an-talet besökare. Men idén är utmärkt! **Mats G (gammal lekfarbror på Pommern).**

■ ■ Alla som tycker Uffe från Lemland är trevlig svarar nu. **Mvh En som tycker han är snäll.**

■ ■ Polisen på Åland borde verkligen satsa lite på utbildning i kundkontakt om man vill locka folk till yrket! Övningligt mött. **0457.**

■ ■ SAAB-90-bekymret utanför Biblioteket, du vackra kvinna som

tydligt ägde den, singel? **"Cykel-mannen".**

■ ■ Lägg ett absolut sista gig på Åland med Per Gessle o co! Vilket drag och vilken reklam för Åland! **"Nostalgikern".**

■ ■ Och du pampas! Vad många världsmästare vi skulle bli av med. **0457.**

■ ■ Ja tänk om alla öbottningar sku la se heim. Vad skönt det sku va. **040.**

■ ■ Jakt borde passa finans-minister Katainen! Hans parti jagar ju personer som ej kan försvara sig eller har dåligt "skydd"! Med jubelrop av Vanhanen! Se där fick jag två ministrar i en smäll! **0457.**

■ ■ Varför bygga en tunnel för 600 personer för minst 80 miljoner (65 miljoner räcker inte) när det är billigare att bygga ett varsit hus på fasta Åland åt de 600 Föglöborna (1 miljon räcker till ett fint hus!). Folk har inte råd att åka ige-nom tunneln sen ändå (vad kan det börja kosta? Mer än färjan i alla fall som redan är dyr), jag förstår att de byggde en förbindelse till Europa, där det kör över en miljon människor per dag. Det jag vill komma till är att det behövs ingen, satsa istället på att bygga ut Mariehamn. Kan man hitta på vad som helst nu för tiden eller (bara för att man är politiker)? Folk jag pratat med tycker det skulle vara obehagligt att åka någon tun-nel, så lägg ner det! **Mvh Före detta Föglöbo.**

■ ■ Nu börjar det klarna, sa hon som koka kaffe! Mise säger att dom tar 80 euro för något som egentligen är gratis?! **Wa.**

## NYANS ROS

...till världens bästa vän, **Petra Sundin med familj!** För att hon är så snäll och omtänksam! **Kramar / Sarah .)**

## Dagens MMS-bild



■ ■ Nisse håller på att somna på sitt klösställe. Det är så tråkigt när det är dåligt väder ute. Från 040.

## HÄLGE



## ZITS



” Ingen människa är en ö. Alla är en del av någonting och varje gång en ny människa föds blir jag starkare för jag är en del av mänskligheten.

JOHN DONNE 1572-1631, CITERAD I DN

# ledare



Harriet Tuominen  
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax  
Telefon: 528 464



Inpass

Jan Kronholm

## Våga vara udda

I bland haltar man litet. Om inte rent fysiskt så i varje fall estetiskt. Det händer till exempel att man upptäcker att man gått omkring med sockor i lite udda nyanser. Om nu inte kontrasten är alltför stor så gör det väl inte så mycket, men ljusgrått och mörkblått kan man ju undvika. Det har i varje fall jag som någon sorts princip.

Ofta beror det udda på att sockor tycks slitas så olika. Det är sällan som det samtidigt går håll på båda i ett par. Där står man sedan med en hel socka som man inte vill slänga och hoppas att det småningom vid nästa tvättsortering skall dyka upp en hel som saknar maka.

**Stoppa någon** sockor längre? Vi som är uppvuxna under efterkrigstiden hade ju mamor som stoppade och lappade under kvällslamporna, men i dag är det nog få som stoppar annat än yllesockor. Skulle jag tro.

Därför går många lite udda genom livet om vi inte är så slösaktiga att vi genast kastar hela paret när det går håll på en socka och köper nytt.

**En tröst kan ju vara** att den som går med udda sockor gör det i gott sällskap. Många minns säkert hur tidningarna skrev om president **Mauno Koivisto** som satt på någon finare fest. På första bänk förstås, som presidenter gör. Och hur hans Tellervo plötsligt upptäckte att hans långa ben slutade i vrister med en blå och en grön socka. Manu själv tyckte inte att det var så mycket att orda om. Och någon negativ inverkan på hans stora popularitet hade incidenten inte, snarare tvärt om.

**Men nu var det** egentligen inte sockor jag skulle prata om utan handskar och vantar.

I vinter har man ju klarat sig länge utan vare sig långkalsonger, handskar eller vantar, men nu börjar det råka vädret ändå kräva mera isolering. Och så händer det igen. Hur jag än letar kan jag inte finna annat än en grå och en svart fleecvante. För bara någon vecka sedan sedan vet jag att jag hade två par, ett svart och ett grått. Det svarta av lite tunnare material och det grå av lite tjockare. Utmärkt för anpassning till olika vädertyper. Jag kände mig helt enkelt välrustad.

**Nöden har dock**, som bekant, ingen lag och därför har jag nu en tid kunnat ses med en grå och en svart vante. Som tur är råkar det vara en vänstervante (grå) och en höger-vante (svart), men jag tycker ändå att en och annan tittar litet undrande. Fast kanske är det bara inbillning. Vem skulle nu ha något som helst intresse av vad jag har på händerna?

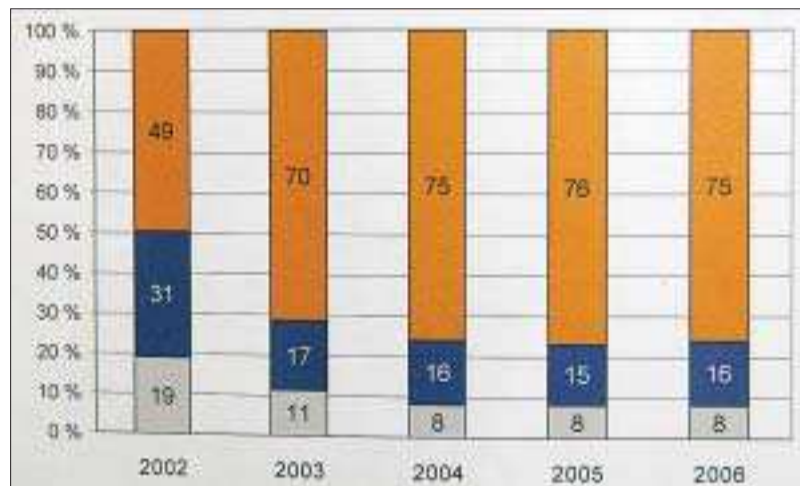
Och det gäller ju att ge sig till tåls. Rätt vad det är dyker en svart eller en grå vante upp igen för att bilda par med någon av dem som jag nu går omkring med.

Till dess tröstar jag mig med den finurlige dansken **Piet Heins** ord:

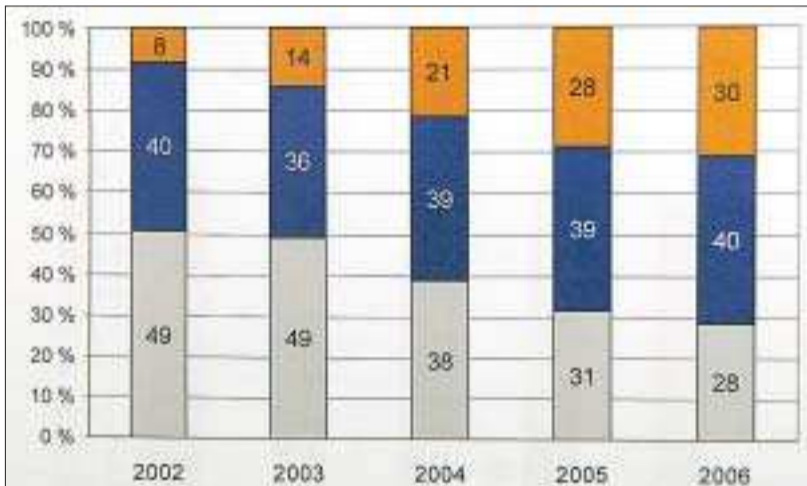
*Det finns en sak som är värre än att förlora en handske  
Det är att förlora en handske  
Kasta bort den andra  
Och finna den första igen!*

Våga vara lite udda! Det är faktiskt inte så farligt.

# Än har vi inte lämnat marken bakom oss



**Bild 1, dagligvaror.** Åtta procent av finländarna räknar fortfarande om alla priser i euro, också när de handlar dagligvaror. 75 procent tänker i euro och 16 procent blandar.



**Bild 2, kapitalvaror.** När det handlar om stora summor vill hela 28 procent fortfarande ha dem i mark. 40 procent vill ha både och och bara 30 procent köper hus och bil utan att räkna om till mark. Grafik: Europeiska kommissionens Eurobarometer

Vad är dyrt och vad är inte? En färsk undersökning av vår förmåga att hantera euron visar att många av oss fortfarande efter sex år inte är helt hemmastadda med den nya valutan. Många räknar fortfarande om till mark, isynnerhet när det rör sig om stora summor, för att få känsla för priset.

Vem vet vad en liter mjölk kostar? Eller en påse mjöl?

EU-kommissionens eurobarometer visar att prismedvetenheten inte är över hövan stor. Den är mindre nu än på den tiden vi hade mark och penni. Och samma är det i alla euroländer.

I och för sig är resultatet inte oväntat. Om valutan ändras så tar det självfallet tid innan folk lär sig att helt behärska den nya. Men forskarna är uppenbarligen överraskade över att det har tagit så här pass lång tid.

De mätningar som har gjorts 2002, 2004 och 2006 (se diagrammen) visar att drygt 40 procent av medborgarna i euroländerna fortfarande 2006 hade problem att hantera euron. I Finland var andelen drygt 30. Italien toppar med 55 procent, Irland ligger lägst med cirka 18 procent.

**Spelar det** någon roll att alla inte har lärt sig tänka i euro? Folk har väl rätt att räkna i mark om de vill?

Visst. Folk har rätt att räkna i vilken valuta de vill. Men om man inte behärskar den valuta som används i landet så blir man helt klart missgynnad. Om man inte med säkerhet kan avgöra om ett kilo äpplen eller en påse frukostflingor är dyra eller inte så fungerar inte vardagsekonomin.

De som har bearbetat eurobarometerens resultat från Finland konstaterar bland annat att vi förr använde en mark som värdeenhets. Om en sorts äpplen var en mark billigare än en annan så köpte man kanske den billiga sorten. Om vi skulle fungera enligt samma måttstock i dag så borde vi reagera på 16 cent. Men det gör vi inte. Vi

räknar med 50 cent eller rentav en euro. Om en sorts äpplen är 50 cent dyrare än en annan så väljer vi sannolikt den billiga, men om skillnaden är 16 cent så reagerar vi inte ens.

Det blir en väldigt mycket trubbigare måttstock. Och den som förlorar är oftast konsumenten. Före bytet av valuta 2002 höjdes mjölkpriset med kanske 5 penni och det noterades stort. 5 penni är mindre än en cent. Hur många skulle i dag reagera på om priset höjs med en cent?

Om vi inte känner igen ett pris i euro så kan vi inte heller reagera på att det är högt.

**Forskarna** tar upp en annan sida av samma sak. Man kallar det euroillusion. När det nominella priset i euro är lägre än det nominella priset i mark så får konsumenterna en känsla av att det lägre nominella priset är förmånligast.

Helt rakt av fungerar det här inte. Forskarna pekar också på att konsumenterna tycker att inflationen efter eurons införande har varit högre än den de facto har varit. Övergången till ny valuta har med andra ord gjort konsumenterna förvirrade.

**Det här** är ett övergående problem. De unga har redan nu anpassat sig på ett helt annat sätt än de äldre och den utvecklingen förstärks när nya årskullar växer upp.

De som har varit med tillräckligt länge minns när Finland strök nollorna och införde penni. För många var det svårt att vänja sig vid att 10.000 mark plötsligt var bara 100 mark. Det är faktiskt inte mer än 43 år sedan, men hur många skulle i dag

komma på tanken att ge ett pris i "gamla mark", som man sade då?

Forskarnas slutsats av undersökningen är att det handlar om att lära sig på nytt.

– Det gäller att först glömma bort priserna i mark och sedan lära sig förstå priserna i euro. En sådan inlärning sker långsamt, säg det.

Visst. Samtidigt tycker många av oss att det är positivt med samma valuta över stora delar av Europa. Men vi skall inte glömma att några, ofta nog de litet äldre, får betala mer än andra för den reformen.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

**nyan.ax**

**Nya Åland**



Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2006:  
7.279 ex.

**FÖRLÄGGARE**  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
**Nyhetstips:** Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
**Nya Ålands hemsida**  
www.nyan.ax

**Annonsavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
**Redaktion:** fax (018) 23 449  
**DISTRIBUTION**  
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.  
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.  
**REDAKTIONEN**  
**Chefredaktör & ansvarig utgivare:** Nina Fellman  
tfn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

**Nyhetschef:**  
Anna Björkroos/Ulf Weman  
tfn (018) 528 442  
redaktion@nyan.ax  
**Arkiv:** Marita Smeds  
tfn (018) 528 465  
arkiv@nyan.ax  
**Familjeredaktör:**  
Maj-Len Lindholm  
tfn (018) 528 449  
**Kulturredaktör:** Jan Kronholm  
tfn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

**Sportredaktör:** Malin Tillström  
tfn (018) 528 478  
sport@nyan.ax  
**ANNONSAVDELNINGEN**  
Delice Lindegren  
tfn (018) 528 457  
annons@nyan.ax  
**ADMINISTRATION**  
**VD:** Stefan Norrgrann  
tfn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax  
**Ekonomichef:**  
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand  
tfn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax

**TRYCKERI** Consa Print Ab,  
Mariehamn, ISSN 0359-1414

**PRENUMERATIONSPRISER**  
1.1.2008  
Fortlöpande helår..... 179 €  
halvår..... 95 €  
kvartal ..... 49 €

**STOPPTIDER FÖR ANNONSER**

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

**Torget:** onsdagar kl 12.00.  
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmaterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L → 07.00/08.00 → 13.35 13.45 3) → 19.15/20.15 4) → 00.45 L	ÅBO M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 → 18.15/19.15 → 02.40 L 00.50 L 1) → 06.10/07.10 2) → 13.35	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 → 18.15/19.15 → 02.40 L 00.50 L 1) → 06.10/07.10 2) → 13.35
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15	H:FORS M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15	M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15

1) 11 & 25.1 avg. 00.35 L ank. 06.00 Kapellskär. 12, 26 & 27.1 charter.  
ring för mera info!  
2) 11.1 avg. 07.30 Kap. ank. L 11.40, 12, 26 & 27.1 charter.  
3) 11 & 25.1 avg 11.50 L, 12, 26 & 27.1 avg 11.00  
4) 11, 25 & 26.1 charter

**SILJA LINE**  
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid lna/msa)

**TALLINK**  
Sthlm - Mariehamn - Tallinn  
18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00  
10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00  
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.  
06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lna/msa).  
Check-in senast 30 min. före avgång

**ÅLANDSTRAFIKEN 7.1 - 16.3 2008**

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN
Må-lö 08.00	08.30	09.00	09.30
Må-lö 08.00	08.30	09.00	09.30
Sönd 19.00	19.30	20.00	20.30
Sönd 19.00	19.30	20.00	20.30

**TRAFIKUPPEHÅLL**  
ÅLANDSFÄRJAN  
UR TRAFIK 7-17.1-08

1) Lördagar under perioden 18.1-16.3-08 avgång kl 19.30  
Busstaxi till Mariehamn ca 45 min före fartyget. Avgång från Mariehamn ca 45 min före fartyget. Avgång från Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen	ÅLAND-FINLAND dagligen
ÅLAND STOCKHOLM	ÅLAND ÅBO H:FORS
01.10 L → 06.30	03.30 L → 07.35
04.35 M → 09.40	14.25 M → 19.50
10.15 M 2) → 15.30	23.45 M → 10.00
14.25 M → 18.55	14.10 M → 08.45
14.10 M → 07.45	01.00 L → 21.00
23.35 M → 16.45	04.25 M → 17.30
07.45 M → 18.00 2)	
03.20 L → 20.10	

2) Reservation för charteravgång, kontakta vår resebutik för info. Cinderella på dock 20-25.1-08.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i Mariehamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Stora). 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 12 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs  
Boka alltid din resa!  
**VIKING LINE**  
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11  
www.vikingline.ax

**Turlista**  
t.o.m. 24/4 2008

Från Eckerö			
Alla dagar	13.30	18.30	
Fredag-måndag	8.30	13.30	18.30

OBS!  
Lokala tider

Från Grisslehamn			
Alla dagar	10.00	15.00	
Torsdag-söndag	10.00	15.00	20.00

Bus: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm Tekniska Högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Extra turer från Eckerö (kl. 8.30): 19-21/2, 20/3 och 25/3. Ej trafik 3/3-16/3  
Extra turer från Grisslehamn (kl. 20.00): 18-20/2, 19/3 och 24/3

Torggatan 2, 22100 Mariehamn. Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax

**ECKERÖ LINJEN**

**BIRKA PARADISE**

**TRAFIKUPPEHÅLL**  
6-21 januari 2008

**BIRKA CRUISES**  
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027  
FAX: 15118 www.birkaline.com

**TURKU AIR**  
BUSINESS FLIGHTS

BOKN/FÖRFRÅGN VARD. PER TELEFON:  
**018-634 500**  
ÖPPET KL 07.00-16.00  
BOKN/FÖRFRÅGN VARD. PER E-POST:  
**info@turkuair.fi**

**TURLISTA VARDAGAR**

MARIEHAMN - ÅBO	08.00	13.00	18.00
ÅBO - MARIEHAMN	07.00	12.00	17.00

www.turkuair.fi

**VILKET FÖRETAG** brukar annonsera på denna plats? *Maila eller skicka per post ditt svar till företaget före den 18 januari så är du med i utlottningen av biljetter till Lions Dansgala den 2 februari!*

MÅNDAG 14 JANUARI 2008

**dagens ålänning**

"Jag håller mig till ljud och ljus"

På Högtomt i Saltvik Lagmansby råder febril aktivitet när Nyans reporter tittar in strax före klockan 13.00 på söndagseftermiddagen. I köket stöter vi på en kille som gärna ställer upp som dagens ålänning. Han heter **Alexi Sjöblom** och han kommer från Saltvik Haraldsby.

- Jag är inte en av skådespelarna utan jag sköter ljud och ljus plus att jag är ansvarig för garderoberna, berättar han.

Alexi säger att det krävs mycket folk i kulisserna när Östra Saltviks ungdomsförening spelar "Revybryggan".

- I garderoben behövs det tre personer varje föreställning och sedan behövs det folk som säljer biljetter, kaffe och godis och folk som är parkeringsvakter. Mitt ansvar är att se till att det finns tillräckligt med folk som står i garderoben varje föreställning.

**Ar det svårt att få tag i folk som ställer upp?**  
- Nej det har varit ganska lätt, men ofta är det samma personer som ställer upp varje gång. Alexi säger att det är roligt att

arbeta med revyn. Förutom garderobsjobbet sköter han också ljud och ljus under föreställningarna vilket innebär att han får se revyn många gånger.

**Vad tycker du om den?**  
- Den är jättebra.

**Blir du inte sugen på att spela själv?**  
- Nej, jag håller mig nog till ljud och ljus.

Alexi berättar att revyn hittills har dragit mycket folk.

**Ljuskille.** Alexi Sjöblom sköter ljud och ljus på Högtomt när revyn Revybryggan spelas. Han delar jobbet med kompiserna Eddvard Dahlén. Det är bra att två vet hur man sköter ljusbordet ifall någon av dem skulle bli sjuk.

- De har spelat fem gånger och det har varit nästan fullt alla gånger. Och det är mycket bokat de kommande helgerna också. Det är kul.

**Slutligen får du hälsa till någon.**  
- Då hälsar jag till familj och vänner.

Text och foto: MALIN LUNDBERG  
malin.lundberg@nyan.ax

**vädret**

**dagens rätt**

**Måndag**

1,0m +4/+2  
1,3m +4/+2  
0,3m +4/+2  
1,6m +5/+3  
2,0m

8/5 temperaturen på dagen/nästa natt 1,7m våghöjden

**Tisdag**

1,4m +4/+3  
0,3m +3/+1  
2,2m +4/+4  
3,0m +4/+4

**Onsdag**

1,4m +4/+3  
1,5m +3/+1  
1,6m +4/+4  
1,4m +4/+4

**I går kl 14**

Jomala	+3	moln.
Åbo	+1	
Helsingfors	+3	
Stockholm	+3	

**temp. vind m/s**

Nyhamn	+3	V	14
Märket	+3	V	14
Kumlinge	+2	V	8

**Vattenståndet i går kl 14**

Föglö	+8 cm	Åbo	+7 cm
-------	-------	-----	-------

**Solen i dag**

Mariehamn	9:31	16:07
Helsingfors	9:11	15:46
Stockholm	8:33	15:20

**Max/min temp. 6.1 - 13.1. klo 8**

Jomala	+5,8	11.1.	-1,0	7.1.
Åbo	+5,2	11.1.	-5,2	7.1.
H:fors	+4,6	11.1.	-5,1	7.1.

**För ett år sedan**

Jomala	-	temp.	moln.
Åbo	+3		
Helsingfors	+1		

**Utomlands i går**

Köpenhamn	+5	Paris	+9
Oslo	-1	Wien	+6
Bryssel	+9	Madrid	+6
Berlin	+7	Rom	+8
Moskva	+0	Aten	13
London	10	Las Palmas	20

**Morotpasta**

500 g morötter  
1 purjo  
ca 200 g fenkål  
1 msk olja  
1,5 dl vatten  
100-150 g mager örtfärskost  
1 msk citronsaft  
1 msk honung  
1 tsk salt  
250 g rågpasta

Skiva morötterna tunt. Finhacka purjon (spara litet grönt) och strimla fänkålen. Fräs grönsakerna några minuter, slå på vatten och låt sjuda under lock 5 minuter. Rör ner färskosten och låt den smälta. Krydda med citronsaft, honung och salt. Koka pastan enligt anvisningarna på paketet. Låt den rinna av och slå upp på ett fat. Slå såsen över och strö på strimlad purjo.

METEOROLOGISKA INSTITUTET  
Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

**TIPSA 0457-313-4444** **MESSA 0457-323-4444** **RING 018-23444**

**ARKIPELAG**

Lunchbuffé  
Måndag 14.1

Viltgryta med svamp, GH  
Pasta Gambaretti (räkor) GH  
Vegetarisk pyttipanna GH  
Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn  
Tel +358 18 24020  
info@hotellarkipelag.aland.fi  
www.hotellarkipelag.com

Nya samlare på Ålands museum

**Gem, pennor och gosedjur**

10-31 jan

Välkommen in!  
Fri entré

**TULPANFROSSA**

Tulpanens dag tisdag 15.1

**10-pack tulpaner**  
**6,20 €**  
Ord 8,00€

Gäller denna vecka

**BoGrönt** Blommor • Trädgård • Binder • Blommor

Rosenblads Trädgårdsbutik Västra utfarten ifn 23 366  
ÖPPET: vardagar 9-18, lördagar 9-14

**Veckans produkt**

**Tänk vad mycket som ryms i så litet!**

**Ny tunn modell 9,9 mm med många funktioner:**

- VGA kamera
- Överföring av foton via Bluetooth, GPRS, e-post och MMS
- FM-radio med snabb knapp
- MP3 ringsignaler

**NOKIA 2630**  
**130 €**

**TeleButiken**  
Mariehamns Telefon Ab

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

**Dahlmans**

**Wienerkorv**  
**7,99**  
kg

Gäller 14-19.1

**MATHIS**  
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220  
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14  
www.mathis.ax

Gäller måndag - lördag

**KARLSBADERBULLE** ..... 0,60  
**KINUSKIKOPP** ..... 1,00  
**FRANSKA** ..... 1,10

**I caféet:**  
Kaffe och fastlagsbulle  
**3,00**

**ÅLANDSKRINGLAN**  
Caféet öppet: vard. 7.30-17, lörd. 10-15,  
(gamla Iwa) Torgg. 12, tel 13 446

**REA**

**Jackor**  
**30-40-50%**

**Häst & Fritid**

Skarpansvägen 29, tel 12 890  
Mån-fre. 11.00-17.30, lör 10-14